



香港遊樂場協會

香港遊樂場協會

Hong Kong Playground Association

年報 Annual Report 2015 - 2016



以人為本
追求卓越

目錄 Contents

1	機構簡介 About Us	2
2	使命宣言 Mission Statement	3-4
3	贊助人、永遠榮譽會長、會長、副會長及執行委員會 Patron, Life Hon. President, President, Vice-Presidents and Executive Committee	5-10
4	主席序言 Chairman's Preface	11-12
5	執行委員會報告 Executive Committee's Report	13-17
6	服務單位 Service Units	18-21
7	組織圖表 Organization Chart	22-23
8	服務回顧 Service Overview	24-58
9	專業社會工作顧問服務及研究 Professional Exchange and Consultancy Service	59-61
10	特別計劃 Special Projects	62-76
11	核數師報告 Auditor's Report	77-105
12	鳴謝 Acknowledgements	106-108



香港遊樂場協會

創立於一九三三年的「香港遊樂場協會」，是香港一所歷史悠久的非政府青少年社會服務機構。透過多元化的服務，致力培育青少年在德、智、體、群、美全面而均衡的身心發展，成為香港社會的接班人。

本會服務分為「中央行政及機構傳訊部」、「社會工作部」及「文化及體藝部」三大部門。「中央行政及機構傳訊部」負責協會行政、組織大型活動、機構傳訊、專業研究及發展等。「社會工作部」服務包括綜合青少年服務中心、兒童及青年中心、地區青少年外展社會工作服務、青少年深宵外展服務、社區支援服務計劃、學校社會工作服務、非常學堂輟學生輔導計劃等。而「文化及體藝部」則包括場館、營舍、交流及藝術服務、體育服務及社會企業。服務單位遍佈港島、九龍、新界及離島各區。同時，本會亦與內地、澳門及東南亞鄰近地區的政府及公營機構有經常性的交流和合作，以促進彼此間之專業發展。

本會一直秉持「以人為本、追求卓越」的精神，貢獻社會，造福新一代，並致力成為一所本地及國際知名的專業青少年服務機構。

Hong Kong Playground Association

Established in 1933, Hong Kong Playground Association is a long-time non-governmental organization providing social services to children and young people in Hong Kong. Through diversified and pertinent services, we aim at breeding youngsters' holistic development and nurturing them to be successors of the Hong Kong society.

Our services are organized under "Central Administration & Corporate Communications Division", "Social Work Division" and "Culture, Sports & Arts Division".

Central Administration & Corporate Communications Division is responsible for agency administration, large scale event, corporate communication, professional development and research.

Social Work Division includes Integrated Children and Youth Service Centres, Children and Youth Centres, District Youth Outreaching Service, Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters, Community Support Service Scheme, School Social Work Service, the Unusual Academy School Dropouts Supportive Service.

Culture, Sports & Arts Division is composed of Stadium, Camp, Exchange and Arts Services, Sports Service and Social Enterprise.

Our service units are located all over Hong Kong Island, Kowloon, the New Territories and outlying islands. In addition, we also have frequent exchange and co-operation with the governments and public organizations in Mainland China, Macau and neighbouring countries in Southeast Asia, in order to foster mutual professional development.

All the way we uphold our spirit of "person-oriented and strive for excellence", so as to benefit the younger generation and contribute to the society as a whole. At the same time, we devote to becoming a prestigious and professional children and youth service organization at local and international levels.

我們的理想 Our Vision

透過多元化而適切的服務和設施，香港遊樂場協會的願景是培育青少年在德、智、體、群、美全面和均衡的身心發展，成為香港社會的接班人。

我們追求卓越，致力成為一所本地及國際知名的專業青少年服務機構。

Through the provision of diversified and pertinent services and facilities, Hong Kong Playground Association is devoted to nurture the healthy mind and spirit of young people, for them to become the future pillars of Hong Kong.

We strive for excellence, and envision ourselves to become a locally and globally recognized professional organization focused on enhancing the well being of children and youth.

我們的使命 Our Mission

- 促進青少年的全人發展
- 建設青少年健康及理想的成長環境，並倡議和協助建設一個重視和關愛青少年的社會
- 支援身處不利環境的青少年抵抗逆境和誘惑，確立目標，融入社會
- 培育青少年正確的公民價值觀，積極參與社會，熱愛國家民族
- 提供空間讓青少年發揮潛能和創意，強化競爭力和抗逆力
- To promote the holistic development of young people
- To advocate and arouse social awareness of a social environment conducive to the holistic development of young people
- To support disadvantaged young people to meet challenges in life, to acquire life goals, and to become constructive members of society
- To cultivate civic-mindedness in young people, hence propelling their participation in regional and national affairs
- To provide young people with opportunities to expound their potential and creativity, and strengthen their resilience and competitiveness

我們的信念
Our Values

以人為本 多元培育
專業委身 克己進家
追求卓越 與時並進
立根香港 繫國

*People-oriented
Invested in Holistic Development
Ethical Professionals
Committed to the highest standards of
services
In constant search for excellence
In synch with changes
Firmly rooted in Hong Kong
Staying connected to the Motherland*

永遠榮譽會長 Life Hon. President



胡法光太平紳士
Dr. F.K. Hu, GBM, GBS,
CBE, FHKIE, JP

贊助人 Patron



梁振英先生, GBM
香港特別行政區行政長官
The Hon. Mr. Leung Chun-ying
Chief Executive
Hong Kong Special
Administrative Region

會長 President



許晉奎太平紳士
Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP

副會長 Vice-Presidents



胡鴻烈太平紳士
Dr. Henry Hu, GBM, GBS,
OBE, JP



楊孝華太平紳士
Mr. Howard Young, SBS JP



胡曉明太平紳士
Mr. Herman Hu, BBS, JP



李大衛先生
Mr. David Lee

Patron, Life Hon. President, President, Vice-Presidents and
Executive Committee
贊助人、永遠榮譽會長、會長、副會長及執行委員會

執行委員會 Executive Committee 委員 Members



林海涵太平紳士(主席)
Mr. Lam Hoi Ham, JP
(Chairman)



彭詢元先生(副主席)
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM
(Vice-Chairman)



李傑之先生(義務司庫)
Mr. Arthur Li (Hon. Treasurer)



關銳壇教授
Prof. Alex Kwan



黃玉雯小姐
Ms. Bonnie Wong, CSDSM



譚壽森先生
Mr. Tam Sau Sum



姚漢賢先生
Mr. John Yiu



盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo



黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong

贊助人、永遠榮譽顧問、顧問、副顧問及執行監察委員會
Patron, Life Hon. President, President, Vice-Presidents and
Executive Committee

執行委員會 Executive Committee **委員** Members



胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu



李偉昌先生
Mr. Patrick Lee



游寶榮先生
Mr. David P.W. Yau



周嘉弘先生
Mr. Calvin Chau



單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM

義務法律顧問 Hon. Legal Advisor



盧潤森先生
Mr. Andy Lo

列席 In Attendance



梁偉權太平紳士(總幹事)
Mr. Edward Leung, JP
(Executive Director)

Patron, Life Hon. President, President, Vice-Presidents and
Executive Committee
贊助人、永遠榮譽會長、會長、副會長及執行委員會

管理及財務委員會

Management & Finance Sub-Committee

林海涵太平紳士（主席）

Mr. Lam Hoi Ham, JP (Chairman)

李傑之先生（義務司庫）

Mr. Arthur Li (Hon. Treasurer)

彭詢元先生

Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM

黃玉雯小姐

Ms. Bonnie Wong, CSDSM

黃錦輝先生

Mr. Kelvin Wong

李偉昌先生

Mr. Patrick Lee

姚漢賢先生

Mr. John Yiu

游寶榮先生

Mr. David P.W. Yau

單日堅先生

Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM

梁偉權太平紳士（總幹事）

Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

司徒雅儀小姐（會計主任）

Ms. Joey Szeto (Accounting Officer)

邵煒才先生（總監/中央行政及機構傳訊）

Mr. Garmon Shiu

Head (Central Administration & Corporate Communications Division)

戴國緯先生（總監/社會工作）

Mr. Tai Kwok Wai

(Head /Social Work Division)

黃潔虹小姐（總監/文化及體藝）

Ms. Doris Wong

(Head /Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐（行政主任/人力資源）

Ms. Candy Siu

(Executive Officer /Human Resources)

Service & Programme Sub-Committee

(Executive Officer /Human Resources)

- 9 -

職員及訓練委員會

Staff & Training Sub-Committee

黃玉雯小姐（主席）
Ms. Bonnie Wong, CSDSM (Chairman)

林海涵太平紳士
Mr. Lam Hoi Ham, JP

黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong

關銳煊教授
Prof. Alex Kwan

盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo

李偉昌先生
Mr. Patrick Lee

單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM

梁偉權太平紳士（總幹事）
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

邵煒才先生（總監/中央行政及機構傳訊）
Mr. Garmon Shiu
Head (Central Administration & Corporate Communications Division)

戴國緯先生（總監/社會工作）
Mr. Tai Kwok Wai (Head /Social Work Division)

黃潔虹小姐（總監/文化及體藝）
Ms. Doris Wong
(Head /Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐（行政主任/人力資源）
Ms. Candy Siu
(Executive Officer /Human Resources)

公關委員會

Public Relations Sub-Committee

黃錦輝先生（主席）
Mr. Kelvin Wong (Chairman)

林海涵太平紳士
Mr. Lam Hoi Ham, JP

彭詢元先生
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM

黃玉雯小姐
Ms. Bonnie Wong, CSDSM

盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo

李偉昌先生
Mr. Patrick Lee

胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu

游寶榮先生
Mr. David P.W. Yau

周嘉弘先生
Mr. Calvin Chau

單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM

梁偉權太平紳士（總幹事）
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

邵煒才先生（總監/中央行政及機構傳訊）
Mr. Garmon Shiu
Head (Central Administration & Corporate Communications Division)

戴國緯先生（總監/社會工作）
Mr. Tai Kwok Wai (Head /Social Work Division)

黃潔虹小姐（總監/文化及體藝）
Ms. Doris Wong
(Head /Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐（行政主任/人力資源）
Ms. Candy Siu
(Executive Officer /Human Resources)



2015年7月30日的遊協週年大會，在前會長胡法光太平紳士及前主席許晉奎太平紳士相繼宣布榮休，而許主席被推選為新一屆會長的情況下，本人蒙各位委員賞識推選擔當主席的重任。坦言之，本人當時的心情是既榮耀復惶恐，所謂珠玉在前，許主席三十多年來領導協會闖過一次又一次的高峰，讓機構持續進步壯大，專業名望與日俱增，更深受上下數百員工的敬重和愛戴。本人心裡明白，上任首要做到的是「蕭規曹隨」，秉承許主席歷向的務實作風及關愛員工的機構政策。

甫上任的首季，本人曾個別面見協會所有管理級同工，並探訪各個服務單位，其後亦出席了職員大會及多項大型活動。在加深了解協會的工作同時，深深體會到我們的員工普遍年青幹練、上下齊心、士氣高昂。更饒富創造力和專業智慧，因而本會的服務能夠切實到位地迎合社會的需要和挑戰，體現「以人為本，追求卓越」的精神。

綜觀去年的工作成果，可說是豐碩和令人鼓舞的。架構重組後各類服務能夠更有序和具方向性地推展，並善用人力及社會資源。與樹仁大學合作的心理輔導服務計劃進展順利，為社工服務灌注了專業元素，惠及有需要的服務使用者，同時亦有助於推動協會的輔導文化。各單位普遍做到超越資助部門或團體的服務指標要求，並積極爭取承辦創新性社區項目，效果顯著並深受社區人士認同。麥花臣及修頓兩館的租務收益持續進步，客戶亦更趨多元化。本會新成立的體育部，更成功獲得香港賽馬會慈善信託基金撥款三千五百多萬在未來三年翻新東涌營及推展全港性體育活動，內容預期非常豐富。目前，本會正積極製訂幼兒工作策略，並準備於下半年全面投入服務。當然，我們亦殷切期待位處優美梅窩海灣畔的銀礦灣營於年底重建完竣，以全新面貌投入服務。

與此同時，去年度本會錄得可觀的收支盈餘，創近年新高，也為推動協會未來發展打了一支強心針。

以上種種，對初任協會主席的本人而言，確屬莫名的欣喜和感激。本人謹以摯誠感謝所有委員和職員爾來的投入和辛勞，也感謝社會各界包括政府部門、社區團體、學校和社會領袖等對本會的支持和指導。本人深信，香港遊樂場協會正在康莊道上大步邁進，前程錦繡，勇往直前！

林海涵

主席
林海涵太平紳士

During the Annual General Meeting of Hong Kong Playground Association that was held on 30 July 2015, our former president Dr. F.K. Hu, GBM, CBE, FHKIE, JP and former Chairman Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP announced their valedictorys. With Chairman Hui elected as the new president, I was then elected by the committee members as the new chairman. To be frank, I was both honored and terrified at the same time. Chairman Hui has been leading the Association to reach its peak time after time for the past three decades, steadily improving and expanding the Association, and enhancing our professional reputation. He is also well respected and supported by hundreds of staff. It is like the old saying "To fill someone's shoes". I understand very well that upon my assumption of duty, I must follow the established guides, persist on the pragmatic style and care for the employees like Chairman Hui.

For the first season after I assumed my duty, I individually met with all the co-workers from management level of the Association and visited every service unit. Thereafter, I attended Staff Conference and a number of major events. While strengthening my understanding of our work, I have come to realize, at the same time, that our staff is generally young and brisk, united, spirited, creative and possesses professional talents. As a result, the services provided by our Association are practically fit to meet the needs and challenges of our society, embodying our values of "People-oriented and Strive for Excellence".

The achievements from last year, overall, were abundant and inspiring. After restructuring the association, all services are developed in a more orderly way, with clearer direction, while the manpower and social resources are better utilised. The Collaborative Project for Counselling Service with Shue Yan University is in good and smooth progress. It offers professional element to social work service, benefiting the needing service users and helping to cultivate a counselling culture in our Association. The service requirements of subvented departments or organizations are reached by each unit and they actively strived for organizing innovative community projects. The effect was significant and they were highly recognized by the community members. Both the rental revenues of MacPherson Stadium and Southorn Stadium show steady growth and the clientele is more diversified. The Sports Service Section, which was recently established in our Association, has successfully obtained around Thirty-five million dollars from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust as fund to renovate Tung Chung camps and promote territorial sports events. It is expected to be very fruitful and interesting. In the same time, we are actively drafting the work strategy for child care and getting ready to put that into practice in the second half year. Of course, we are also eagerly looking forward to the complete reconstruction of Silvermine Bay camp located in Mui Wo gulf shore at the end of the year, hoping to provide service with a brand new look.

Meanwhile, we have recorded substantial surplus from previous financial year, which was a high record of recent years. It was undoubtedly a confidence booster for our future development.

In view of the above, as one who has just taken up the post as the chairman of the Association, I am really pleased and grateful. I would like to express my sincerest gratitude towards all committee members and staff for their dedication and hard work throughout the year, and thank different society sectors, including governmental departments, community groups, schools and society leaders, for their support and guidance to us. I believe, Hong Kong Playground Association is going from strength to strength for a better future with great success, and will keep going forward courageously!



Mr. Lam Hoi Ham, JP
Chairman

**香港遊樂場協會
業務檢討報告
截至二零一六年三月三十一日**

1. 主要業務

香港遊樂場協會一貫的宗旨是扶助青少年兒童在德、智、體、群、美的全人發展，抗拒社會上諸般不良影響，建立正面而積極的人生目標和計劃。本會的業務主要可分為兩大類：

- 1.1 以社會工作方法為主軸的各類青少年及兒童服務，此類服務大部份為社會福利署認可資助的服務項目。（參閱年報）
- 1.2 各類文化、藝術、康樂及體育服務，重點包括場館及營舍服務。（參閱年報）

2. 業務及財政檢討

- 2.1 各項社會福利署資助的服務，本會必須遵照社署「整筆過撥款制度」的「服務表現監察系統」的各類指引而運作，去年各單位普遍符合及超出服務標準的要求。同時，本會亦積極參照社署「最佳執行指引」的相關條文和規則，以製訂關乎資助服務的人事、營運及管治政策，並受到社署高度評價。
- 2.2 其他服務，亦相應達到資助團體，如康樂及文化事務署、教育局、香港賽馬會慈善信託基金等的服務指標要求，並獲得正面的評價和持續的資助。
- 2.3 過去一年，各單位的服務受眾及相關社區人士，對本會的服務持正面的反應，關係良好，投訴比例極低，個別員工並得到服務使用者書面嘉許和感謝。
- 2.4 在各單位積極進取下，本會於2015-16年度錄得超過港幣三百七十萬的盈餘，為近年的新高，大大有助協會未來的發展，協會上下至為鼓舞。（參閱核數師報告）
- 2.5 本會於結算日的「流動資產比率」為2.2，是一個十分健康的比率。
- 2.6 上年度本會從政府的資助收益為九仟三百多萬，佔全會的52%，非政府收益為八仟七百萬，佔全會48%。
- 2.7 截至2016年3月31日止，本會的儲備為港幣三仟貳佰多萬元，與去年相若。

3. 未來的風險及不確定因素

- 3.1 本會並不存在任何信貸風險，亦無需承擔任何債務利息壓力。
- 3.2 本會採取非常保守及謹慎態度處理儲備，只採納港幣定期及活期存款，故投資風險極低。
- 3.3 所有政府部門及資助團體所發放的定期資助非常穩定，而本會亦具備充裕現金，因此「流動現金風險」極低。
- 3.4 雖然麥花臣及修頓兩所場館去年為本會帶來可觀的收益，但兩館在重建或翻新後已投入服務近三年，各項維修保養的壓力相對增加，為場館未來收益帶來不明朗因素。

- 3.5 銀礦灣營重建計劃恐怕要延誤九個月至一年時間，將令營地錯過了暑假甚至聖誕節的黃金檔期，使本會來年的收入比預期大打折扣。
- 3.6 在社會進一步面向高齡化，青少年人口持續下降的情況下，社會福利署已明確表示將於2016年下半年對青少年服務作出全面檢討，本會需要謹慎而積極地面對新政策的衝擊，並作出有效的回應。
- 3.7 世界經濟格局及本地政治態勢，將持續影響本地經濟及社會秩序，對社會服務可能做成難以評估的衝擊，本會需要保持有效的預算和對應。

4. 來年發展

- 4.1 預期銀礦灣營將於2017年首季投入服務，將有助改善本會的財政狀況。
- 4.2 香港賽馬會慈善信託基金已批款港幣三千五百一十八萬予本會於未來三年翻新東涌營並發展為離島區一所重點體育中心，同時亦推展全港性體育計劃。此項目大大強化本會重組後的文化及體藝部的發展，更有助提升機構的整體形象及知名度，並增加東涌營的未來收益。
- 4.3 本會於下半年將全面推展幼兒服務，並鎖定與多個專業團體的合作方向，希望能夠為地區居民提供更全面和到位的服務，建立機構的服務品牌，並爭取穩定的服務收益。

5. 與資助者及服務使用者的關係

- 5.1 如上所述，本會與服務資助團體包括政府部門、香港賽馬會、其他慈善基金、中小學、商業團體、各區區議會，以至澳門及內地相關單位，一直保持良好的關係和互信，本會的整體表現一直備受嘉許。
- 5.2 服務使用者對各單位的工作認受性頗高，與員工關係良好，投訴偏低，同時，向使用者推廣義工運動的成效持續提升，顯示使用者對機構的歸屬感與日俱增。

6. 期後事項

由2016年3月31日（結算日）至 2016年6月30日（本報告被通過日），本會並無重大特別事項需要報告。

7. 總結

去年本會各項服務及整體財政表現均比預期理想，更成功抓住多項未來發展機遇，員工專業、努力和團體乃是重要的因素，展望來年，協會必能朝著既訂目標進發，繼往開來，打造「以人為本，追求卓越」的專業品牌。

此報告被執行委員會於二零一六年六月三十日議決通過



謹代表香港遊樂場協會
執行委員會

Hong Kong Playground Association Business Review Report As of 31st March 2016



1. Main Business

The missions of the Hong Kong Playground Association – “Be devoted to advocate for the holistic development of children and youth people, and to enhance their healthy life goals”. Our business can be divided into two main categories:

- 1.1 Adolescents and children services that are mainly provided in the form of social work. Most of these services are approved and subsidized by the Social Welfare Department (SWD). (See Annual Report)
- 1.2 Cultural, art, recreational and sports services, especially stadium and camping services. (See Annual Report)

2. Business and Financial Review

- 2.1 We shall adhere to the guidelines of the Service Performance Monitoring System under the Lump Sum Grant Subvention System in provision of the service subsidized by SWD. Last year, all of our units generally met and exceeded the requirements of service standard. Meanwhile, we formulated personnel, operation and management policies by actively referring to the relevant provisions and rules of SWD's *Best Practice Manual*. This is highly recognized by SWD.
- 2.2 Other services have also met the service target requirement of sponsor groups such as Leisure and Cultural Services Department, Education Bureau, and Hong Kong Jockey Club Charities Trust, and received positive comments and sustained subvention.
- 2.3 In the past year, service recipients and related community leaders had positive response towards our services. They have maintained a good relationship with our service unit and the portion of complaints was very low. Individual staff has also received written commendations and appreciation from service recipients.

- 2.4 With the active efforts of all units, the Association has recorded a surplus of more than HK\$3,700,000, a new high of recent years, in the Year 2015-16. This would greatly facilitate the future development of the Association, and all staff members are highly encouraged. (See Auditor's Report)
- 2.5 Our liquidity ratio on the year end date was 2.2, which was a very healthy ratio.
- 2.6 Last year, our government subvention revenue was more than HK\$93,000,000 (52% of the total revenue) and non-government subvention revenue was more than HK\$87,000,000 (48% of the total revenue).
- 2.7 As of 31st March 2016, our reserve was more than HK\$32,000,000, which was similar to that of last year.

3. Future risks and uncertainties

- 3.1 The Association has no credit risks and does not need to undertake any pressure from interest of debt.
- 3.2 The Association takes very conservative and conscious approach on handling reserve, and only accepts time and demand deposits of Hong Kong dollar, hence the investment risk is extremely low.
- 3.3 The Association receives stable and regular subvention from all government departments and sponsor groups, and has sufficient amount of cash with extremely low liquidity risk.
- 3.4 Though the MacPherson Stadium and Southorn Stadium had brought considerable revenue for the Association last year, they have been operated for almost 3 years after redevelopment or refurbishment and the pressure of maintenance has relatively increased. This adds uncertainties to the future revenue of the stadiums.
- 3.5 The redevelopment of Silvermine Bay Camp may have to delay in completion for 9 months to 1 year. The camp would not be able to serve during summer vacation and Christmas, which the revenue in the coming year will be much less than expected.
- 3.6 Under the situation of further aging society and continuous declination of youth generation, the Social Welfare Department has clearly stated that they will undergo a comprehensive review on children & youth service in the second half of 2016. The Association needs to respond effectively to the new policies in a cautious and positive manner.
- 3.7 Global economy and local political situation will continue to influence local economy and social order. The effect imposed on social services will be difficult to access and the Association should maintain effective budget and response.

4. Future Development

- 4.1 The Silvermine Bay Camp is expected to be put into service in the first quarter of 2017. This will help to improve the financial standing of the Association.

- 4.2 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has granted the Association with a subvention of HK\$35,180,000 for refurbishing and developing the Tung Chung Camp as the key sports center of Islands District, and promoting territory-wide sports scheme in the coming 3 years. This project will greatly strengthen the Culture, Sports and Arts Division of the restructured Association, and will help to promote the overall image and publicity as well as increase the future revenue of Tung Chung Camp.
- 4.3 The Association will fully promote child care in the next half year, and has finalized the cooperation direction with various professional groups. With these, the Association hopes to provide a more comprehensive and precise services for the community, to establish service brand and to strive for a stable service revenue.

5. Relationship with sponsors and service recipients

- 5.1 As mentioned above, the Association has always maintain a good relationship and mutual trust with sponsor groups, including government departments, Hong Kong Jockey Club, other charity funds, secondary and primary schools, business groups, district councils as well as concerned units in Macau and Mainland China. And our overall performance has always been appreciated.
- 5.2 Service recipients have relatively high recognition towards the services from each unit, and they have maintained a good relationship with our staff with low complaints. Meanwhile, the effectiveness of promoting volunteer movement has improved continuously. This shows the service recipients have a growing sense of belonging to the Association.

6. Subsequent matters

The Association had no significant major items that needed to be reported from 31st March 2016 (year end date) to 30th June 2016 (the approval day of this report).

7. Conclusion

General service and financial performance of our Association last year had been better than expected. Professional staff, hardworking and teamwork are the key factors of the Association's success in grasping various opportunities for future development. In the coming year, the Association will march towards the set targets, break new grounds for the future and build a professional brand of "People-oriented" and "Strive for Excellence".

This report was resolved by the Executive Committee on 30th June 2016.



On behalf of the Executive Committee,
Hong Kong Playground Association

總辦事處 Headquarters

總辦事處 Headquarters

地址：香港灣仔軒尼詩道130號
修頓中心11樓
電話：2573 3849
傳真：2834 6007
電郵：hq@hkpa.hk
網址：www.hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2573 3849
Fax: 2834 6007
E-mail: hq@hkpa.hk
Website: www.hkpa.hk

社會工作部 Social Work Division

青少年綜合服務 Integrated Service For Children & Youth

賽馬會竹園(南)青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen (South) Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍竹園南村貴園樓119-132地下
電話：2726 4103
傳真：2322 0506
電郵：wtsit@hkpa.hk

Address: G/F., 119-132 Kwai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon
Tel: 2726 4103
Fax: 2322 0506
E-mail: wtsit@hkpa.hk

賽馬會竹園(北)青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen (North) Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍竹園北村柏園樓101-102,
107-108號地下
電話：2726 4103
傳真：2322 0506
電郵：cyn@hkpa.hk

Address: G/F., 101-102, 107-108 Pak Yuen House, Chuk Yuen (North)
Estate, Wong Tai Sin, Kowloon.
Tel: 2726 4103
Fax: 2322 0506
E-mail: cyn@hkpa.hk

賽馬會北角港運城青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Island Place Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：香港北角丹拿道53號港運城2樓
電話：2572 3545
傳真：2838 0417
電郵：npit@hkpa.hk

Address: 2/F., Island Place, 53 Tanner Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2572 3545
Fax: 2838 0417
E-mail: npit@hkpa.hk

賽馬會北角健康村青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Healthy Village Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：香港北角七姊妹道186號健康村
一期平台第一及第二層
電話：2838 0358
傳真：2838 0417
電郵：npit2@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One, 186 Tsat Tsz
Mui Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2838 0358
Fax: 2838 0417
E-mail: npit2@hkpa.hk

賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心

Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：新界葵涌石籬(一)邨石俊樓低座地下1號
電話：2424 3043
傳真：2424 3146
電郵：ukcit@hkpa.hk

Address: No. 1, G/F., Low Block, Shek Chun House, Shek Lei (I)
Estate, Kwai Chung, N.T.
Tel: 2424 3043
Fax: 2424 3146
E-mail: ukcit@hkpa.hk

旺角青少年綜合服務中心

Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓3樓
電話：2388 1991, 2332 4259
傳真：2770 4147
電郵：mkit@hkpa.hk

Address: 3/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street, Mongkok,
Kowloon.
Tel: 2388 1991, 2332 4259
Fax: 2770 4147
E-mail: mkit@hkpa.hk

慈雲山青少年綜合服務中心

Tsz Wan Shan Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍慈雲山慈正村正遠樓地下B,C座
電話：2351 2611
傳真：2352 6814
電郵：twsit@hkpa.hk

Address: Wing B&C, G/F., Ching Yuen House, Tsz Ching Estate, Tsz
Wan Shan, Kowloon.
Tel: 2351 2611
Fax: 2352 6814
E-mail: twsit@hkpa.hk

賽馬會瓊富青少年綜合服務中心

Jockey Club King Fu Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍黃大仙富山村富信樓地庫7-12號
電話：2351 2655
傳真：2351 2364
電郵：kfit@hkpa.hk

Address: No. 7-12, LG/F, Fu Shun House, Fu Shan Estate, Wong Tai
Sin, Kln.
Tel: 2351 2655
Fax: 2351 2364
E-mail: kfit@hkpa.hk

賽馬會青衣青少年綜合服務中心

Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：新界青衣長發邨長發社區中心2-4樓
電話：2433 5277
傳真：2495 2769
電郵：tyit@hkpa.hk

Address: 2-4/F., Cheung Fat Estate Community Centre, Cheung Fat Estate, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2433 5277
Fax: 2495 2769
E-mail: tyit@hkpa.hk

彩德青少年綜合服務中心

Choi Tak Integrated Service Centre for Children and Youth

地址：九龍彩德邨彩仁樓地下
電話：2759 9821
傳真：2953 0525
電郵：chtit@hkpa.hk

Address: G/F, Choi Yan House, Choi Tak Estate, Choi Wan Road, Kwun Tong, Kowloon
Tel: 2759 9821
Fax: 2953 0525
E-mail: chtit@hkpa.hk

青少年中心 Children & Youth Centre

顯徑青少年中心暨閱覽自修室

Hin Keng Children & Youth Centre cum Study Reading Room

地址：新界沙田大圍顯和里顯徑鄰里社區中心一樓
電話：2693 0113
傳真：2699 4799
電郵：hkcyo@hkpa.hk

Address: 1/F., Hin Keng Neighbourhood Community Centre, Hin Wo Lane, Tai Wai, Shatin, N.T.
Tel: 2693 0113
Fax: 2699 4799
E-mail: hkcyo@hkpa.hk

茜草灣青少年中心暨閱覽自修室

Sai Tso Wan Children & Youth Centre cum Study Reading Room

地址：九龍觀塘麗港城茜草灣鄰里社區中心1-2樓
電話：2775 3378
傳真：2717 6599
電郵：stwcyc@hkpa.hk

Address: 1-2/F., Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre, Laguna City, Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 2775 3378
Fax: 2717 6599
E-mail: stwcyc@hkpa.hk

學校社會工作服務 School Social Work Service

學校社會工作服務

School Social Work Service

地址：九龍竹園北村柏園樓101-102,107-108號地下
電話：2121 1829
傳真：3116 4112
電郵：ssw@hkpa.hk

Address: G/F., 101-102, 107-108 Pak Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon.
Tel: 2121 1829
Fax: 3116 4112
E-mail: ssw@hkpa.hk

理想校園支援計劃

School Support Scheme

地址：九龍慈雲山慈正邨正遠樓地下B,C座
電話：2351 2611
傳真：2352 6814
電郵：sss@hkpa.hk

Address: Block B & C, G/F., Ching Yuen House, Tsz Ching Estate, Tsz Wan Shan, Kowloon
Tel: 2351 2611
Fax: 2352 6814
E-mail: sss@hkpa.hk

外展社會工作隊 Outreaching Social Work Team

油尖旺區青少年外展社會工作隊

Yau Tsim-Mong District Youth Outreaching Social Work Team

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓2樓
電話：2575 1547
傳真：2572 2493
電郵：yot@hkpa.hk

Address: 2/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2575 1547
Fax: 2572 2493
E-mail: yot@hkpa.hk

深宵外展社會工作服務 Overnight Outreaching Service For Young Night Drifter

夜軌-葵青深宵外展服務

Service for Young Night Drifters - Kwai Tsing (Night Track)

地址：新界青衣長發村長發社區中心2-4樓
電話：2433 5277
傳真：2495 2769
熱線：6022 0122
電郵：ktynd@hkpa.hk

Address: 2-4/F., Cheung Fat Estate Community Centre, Cheung Fat Estate, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2433 5277
Fax: 2495 2769
Hotline: 6022 0122
E-mail: ktynd@hkpa.hk

礦展工程-油尖旺深宵外展服務

Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES)

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓2樓
電話：2575 1547
傳真：2572 2493
熱線：6022 4141
電郵：ytmynd@hkpa.hk

Address: 2/F, MongKok Complex, 557 Shanghai Street, MongKok, Kowloon.
Tel: 2575 1547
Fax: 2572 2493
Hotline: 6022 4141
E-mail: ytmynd@hkpa.hk

『新境界』社區支援服務計劃 "New Horizons" Community Support Service Scheme

『新境界』社區支援服務計劃

"New Horizons" Community Support Service Scheme

地址：九龍彩德邨彩仁樓地下
電話：2351 2777
傳真：2351 2330
電郵：csss@hkpa.hk

Address: G/F, Choi Yan House, Choi Tak Estate, Choi Wan Road,
Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 2351 2777
Fax: 2351 2330
E-mail: csss@hkpa.hk

『非常學堂』服務計劃 Unusual Academy Service Project

『非常學堂』服務計劃辦事處

Unusual Academy Service Project Office

地址：香港北角七姊妹道186號健康村
一期平台第一及第二層
電話：2185 7285
傳真：2185 7385
電郵：ua@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One, 186 Tsz
Mui Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2185 7285
Fax: 2185 7385
E-mail: ua@hkpa.hk

『非常學堂』油麻地訓練中心

Unusual Academy Yau Ma Tei Training Centre

地址：九龍油麻地彌敦道513號泰和商業大廈10樓
電話：2388 0400
傳真：2388 0400
電郵：ua@hkpa.hk

Address: 10/F, Tai Wo Commercial Building, 513 Nathan Road, Yau Ma
Tei, Kowloon
Tel: 2388 0400
Fax: 2388 0400
E-mail: ua@hkpa.hk

葵青區育苗培訓坊 Kwai Tsing Youngseeds Workshop

葵青區育苗培訓坊

Kwai Tsing Youngseeds Workshop

地址：新界葵涌安蔭村德蔭樓地下3號
電話：2425 2262
傳真：2425 2263
電郵：ktyw@hkpa.hk

Address: Unit 3, G/F, Tak Yam House, On Yam Estate, Kwai Chung, N.T.
Tel: 2425 2262
Fax: 2425 2263
E-mail: ktyw@hkpa.hk

文化及體藝部 Culture, Sports & Arts Division

社會企業 Social Enterprise

社會企業

Social Enterprise

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
電話：2771 3990
傳真：2771 1898
電郵：se@hkpa.hk

Address: 11/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong
Kong
Tel: 2771 3990
Fax: 2771 1898
E-mail: se@hkpa.hk

場館 Stadium

修頓場館

Southorn Stadium

地址：香港灣仔莊士敦道111號
電話：2834 2702
傳真：2838 5655
電郵：soustadium@hkpa.hk

Address: 111 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2834 2702
Fax: 2838 5655
E-mail: soustadium@hkpa.hk

麥花臣場館

MacPherson Stadium

地址：九龍旺角奶路臣街38號1樓
電話：3188 4137
傳真：3107 0086
電郵：macstadium@hkpa.hk

Address: 1/F, 38 Nelson Street, Mongkok.
Tel: 3188 4137
Fax: 3107 0086
E-mail: macstadium@hkpa.hk

營地服務 Camp Service

銀禧灣戶外康樂營

Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp

地址：香港離島大嶼山梅窩東灣頭路30號
電話：2984 8259
傳真：2984 7886
電郵：camp@hkpa.hk

Address: 30 Tung Wan Tau Road, Mui Wo, Lantau Island, Hong Kong.
Tel: 2984 8259
Fax: 2984 7886
E-mail: camp@hkpa.hk

東涌戶外康樂營

Tung Chung Outdoor Recreation Camp

地址：香港離島大嶼山東涌牛凹村38號
電話：2988 1389
傳真：2984 7886
電郵：camp@hkpa.hk

Address: 38, Au Ngau Village, Tung Chung, Lantau Island, Hong Kong
Tel: 2988 1389
Fax: 2984 7886
E-mail: camp@hkpa.hk

體育服務 Sports Service

體育服務

Sports Service

地址：香港灣仔軒尼詩道130號
修頓中心11樓
電話：2126 7019
傳真：3691 8743
電郵：sports@hkpa.hk

Address: 11/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2126 7019
Fax: 3691 8743
E-mail: sports@hkpa.hk

樂歷天地 Adventure Playground

樂歷天地

Adventure Playground

地址：九龍旺角奶路臣街38號5樓
電話：2126 7019
傳真：3691 8743
電郵：sports@hkpa.hk

Address: 5/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2126 7019
Fax: 3691 8743
E-mail: sports@hkpa.hk

優才發展及交流中心 I+Plus Development and Exchange Centre

優才發展及交流中心

I+Plus Development and Exchange Centre

地址：九龍旺角奶路臣街38號3樓
電話：2771 3663
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: 3/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2771 3663
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

優才發展及交流中心天水圍辦事處 I+Plus Development and Exchange Centre Tin Shui Wai Office

優才發展及交流中心天水圍辦事處

I+Plus Development and Exchange Centre Tin Shui Wai Office

地址：新界天水圍天葵路天晴區綜合服務大樓5樓503室
電話：2651 2525
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: Room 503, Tin Ching Amenity and Community Building, Tin Kwai Road, Tin Shui Wai, N.T.
Tel: 2651 2525
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

香港青年獎勵計劃 The Hong Kong Award For Young People

香港遊樂場協會執行處

Hong Kong Playground Association Operating Authority

地址：九龍旺角奶路臣街38號3樓
電話：2771 3663
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: 3/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2771 3663
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

內地社會工作專業服務及培訓中心

Mainland China Social Work Professional Service and Training Centre

廣州辦事處

Guangzhou Office

地址：廣州市北京路312號
廣州市青年文化宮7樓
電話：(020) 8337 8127
傳真：(020) 8339 2290
電郵：consulant@hkpa.hk

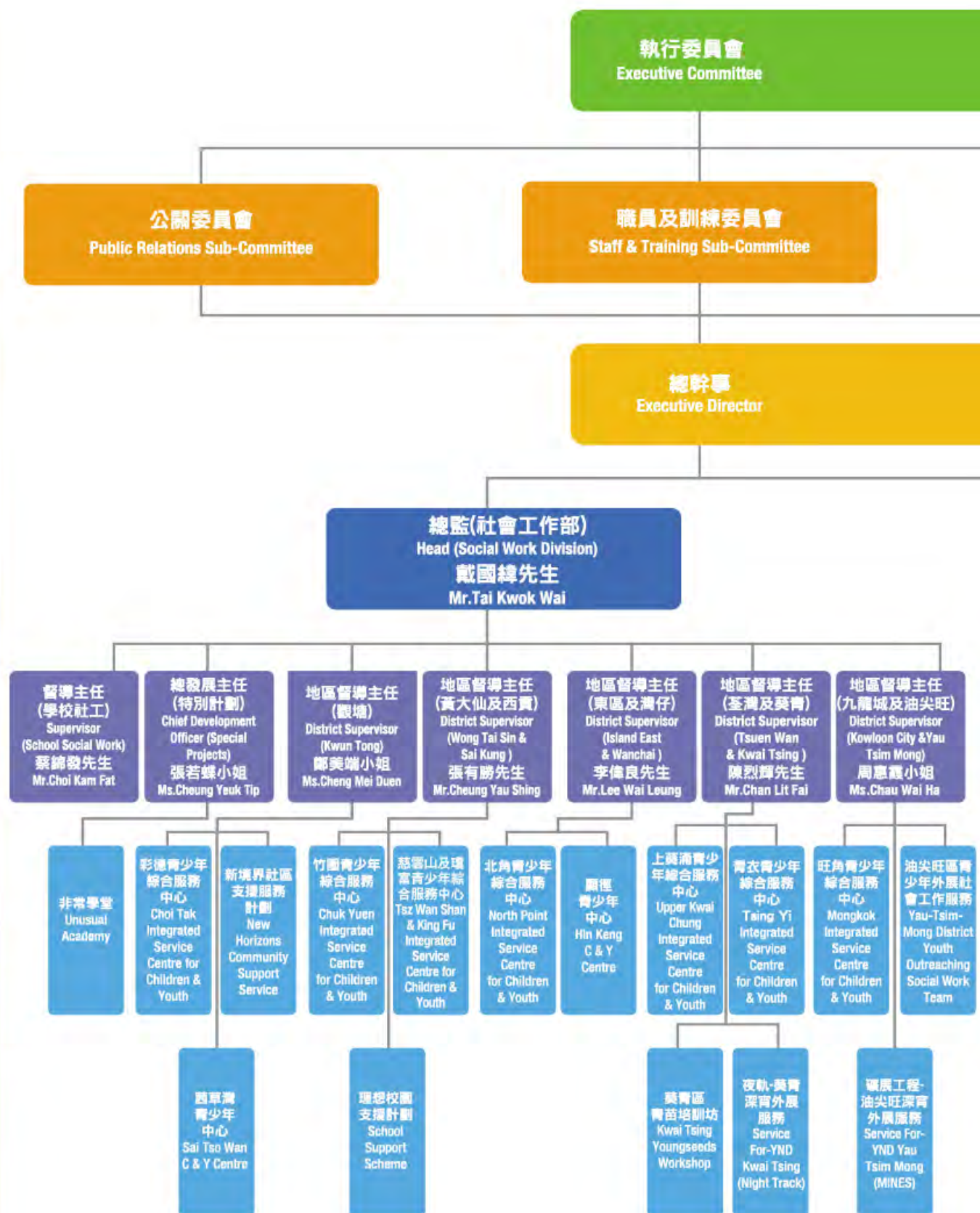
Address: 7/F, Guangzhou City Youth Cultural Palace, No. 312, Beijing Road, Guangzhou
Tel: (020) 8337 8127
Fax: (020) 8339 2290
E-mail: consulant@hkpa.hk

佛山辦事處

Foshan Office

地址：佛山市禪城區升平路2號
佛山市青年文化宮
電話：(0757) 8251 8897
傳真：(0757) 8228 2905
電郵：consulant@hkpa.hk

Address: Foshan Youngster's Palace, No.2, Shengping Road, Foshan, Guangdong Prov.
Tel: (0757) 8251 8897
Fax: (0757) 8228 2905
E-mail: consulant@hkpa.hk





服務及活動委員會
Service & Programme Sub-Committee

管理及財務委員會
Management & Finance Sub-Committee

梁偉權太平紳士
Mr. Leung Wai Kuen, JP

總監(中央行政及機構傳訊)
Head (Central Administration &
Corporate Communications Division)
邵煒才先生
Mr. Shiu Wai Choy

總監(文化及體藝部)
Head (Culture, Sports & Arts Division)
黃潔虹小姐
Ms. Wong Kit Hung

會計主任(會計部)
Accounting Officer
(Accounting Department)
司徒雅儀小姐
Ms. Szeto Nga Yee

副總監
(機構傳訊及體藝服務)
Deputy Head (Corporate Communications,
Sports & Arts Services)
溫立文先生
Mr. Wan Lap Man

行政部
Administrative
Department

資訊科技部
Information
Technology
Department

社會企業部
Social Enterprise
Section

體育服務部
Sports Service
Section

交流及藝術服務部
Exchange and Arts
Services Section

場館服務部
Stadium Service
Section

營舍服務部
Camp Service
Section

組織圖表
Organization Chart

服務回顧

Service Overview





社會工作部

Social Work Division

隨著「協會」在2015年的機構重組，「社會工作部」亦相繼成立為機構的未來發展配合和作出進一步貢獻，以回應社會轉變中的需求。

我們是秉承以人為本、與時共進的專業社會工作團隊，透過不同服務資源和專長的揉合去提供多元及具效益的服務予年青的一代和社會。

我們部門包涵了所有的青少年主流服務及特別計劃旨在透過加強合作策略和服務創意去提升協同效應，以備在未來青年工作服務遇到的挑戰和為保持良好的服務質素而努力。

Along with the Association's restructure exercise in 2015, the Social Work Division is formed for further contributing our efforts in the agency development and to cater the ever changing needs of society.

We are a person-center oriented and timely Social Work profession team through the matching of our services' resource and strength in order to offer multi-dimensions and effective programmes to our young generation and the society.

Our endeavours are to co-operate all mainstream children, youth service units and funded special programmes to enriching our service innovations and collaborative strategy as well as to maximize our synergies in order to echo the upcoming challenges in youth work services and enable our high service quality be sustained.

青少年綜合服務 Integrated Service for Children and Youth



南亞裔適應香港課程
Making a fruitful life is a project for SE Asian youth to learn and adapt life in HK.

服務重點 Service Highlight

旺角青少年綜合服務中心承蒙油尖旺民政事務處贊助分別約\$156,000及\$240,000，於本區舉辦「油尖旺區三人籃球賽」及「油尖旺區青年才藝大激賞」，當中分別有300及1,200青少年參與一系列活動，旨在鼓勵參與健康活動，增值及發揮潛能，並投入社區義工服務。

此外，「油尖旺區青年關社組」已成立十年，今年以「青年人看港澳兩地青年發展政策」為題，活動中有幸獲青年事務委員會劉鳴煒主席到訪，與青年展開對話。並出版刊物回顧發展歷程，榮幸邀請蔡元雲醫生及劉主席題序。

未來的一年，特殊教育需要的學童和三三四學制仍是中心服務重視的一環。



青年事務委員會劉鳴煒主席出席油尖旺區青年關社組活動
Our Youth Concern Group is honorable to invite Mr. Ming-wai LAU, to attend their presentation in Centre.



中學校際基本法通識問答比賽
Many secondary schools joined the Basic Law Quiz Competition in November.

Mongkok Integrated Service Centre for Children and Youth was granted \$156,000 and \$240,000 respectively by HAD Yau Tsim Mong District Office to organize "YTM Basketball Tournament with 3 on 3" and "YTM Youth Talent Appreciation". The former involved 300 youth participants while the latter 1200. The projects aimed to promote healthy life style of young people, hearten self-add value, exploit their potential and encourage their participation in social services.

In addition, the Chairman of Commission on Youth, Mr. LAU Ming-wai involved in a study of "A Tale of Two Cities: Youth View, Youth Policies" presented by YTM Youths' Community Concern Group members. We were honorable that Dr. Choi Yuen Wan and Mr. Lau Ming Wai are invited to write the prefaces for the publication of YCCG 10th-year-review.



Halloween親子派對
Families enjoyed Halloween Party very much in October 2015.

In future, SEN and 334 education system are still our main directions in Centre.



送暖活動當然不可缺少圍巾吧！
Warm scarf is an necessary item in visiting lonely elderly

彩德青少年綜合服務中心在2015-2016年度之工作撮要大致可分為三個範疇：(1) 為特定服務對象設計之服務/活動計劃 (2) 全方位學生輔導服務及小學支援服務 (3) 社區參與。中心與「瞳視一家」社區眼鏡店合作，為來自低收入家庭之青少年安排免費驗眼配鏡服務；「上網學習支援計劃」則為低收入家庭兒童舉辦免費學習課程，又入校進行有關善用網絡資源等主題的講座。此外，中心繼續穩定地提供服務予區內學校，有關情緒管理、升中模擬面試活動等特別受校方歡迎。



我們要為美麗的大自然歡呼！
Say Bravo to the wonderful nature in HK!

The main work of **Choi Tak Integrated Service Centre for Children and Youth** in the year 2015-2016 can be summarized as: (1) Service Projects and Programs for Specific Targets (2) Comprehensive Student Guidance Service (Primary School) (3) Community Participation. To echo the needs of youngsters coming from low income families, our centre started cooperation with "OKIAN" Optical Company & "Internet Learning Support Programme" subvented by HAB. The former service provided free optical glasses with checking and related health programs, the latter delivered free workshops on the theme of proper use of webworld, safe precautions to protect personal data etc. Our centre also organized the emotional management groups and interview role plays for P.6 students which were much welcomed by the school.



密室逃脫之旅。Escape Adventure.



繪畫創作有效促進親子關係~
康盛家庭活動。
Creative drawing is an effective way in enhancing parent-child relationship
~Family Wellness Program

慈雲山及瓊富青少年綜合服務中心與黃大仙區九個青少年服務團體連續第二年一同策劃及推行「IG悠樂@黃大仙」。整個計劃獲得民政事務總署及黃大仙區議會撥款72萬贊助。計劃主題為「跨代共融、文化承傳及領袖培育」。本中心在過去一年，帶領年青人關注區內長者自殺率偏高的問題，並一同設計活動，以回應長者需要。

去年，本中心舉辦了一個以中心為基地的「逃出密室」活動，深受青少年歡迎。我們以「解難」為主題，設計四個密室。

未來一年，為關注青少年自殺問題，本中心將致力推行生命教育工作。



我們變身長者後，明白他們多了！
Now I know the Elderly better after turning into one of them!

Tsz Wan Shan & King Fu Integrated Service Centre for Children and Youth was in joint venture other nine youth NGOs in Wong Tai Sin district to launch the "IG programme". The programme was funded by HAD and District Council in a sum of \$720,000. This year, the theme of the programme was to mobilize the youth power to meet the needs of elderly, to nurture the youths to be the leaders and to develop cultural inheritance in our generation.

Last year, borrowed the idea from Escape Game, our team organized a very successful programme "an Escape Game Fun Day". In the games, participants had to cooperate to solve the problem and found the passwords to escape from the room.

In the coming year, we will focus on the work of life education among our service targets to echo the high rate of youth suicide.



勞工及福利局首席助理秘書長鄭健先生及社會福利署青年事務陳淑姬女士到訪本中心
Mr. Kenneth Cheung from Labour and Welfare Bureau and Ms Chan Shuk-ki visited our centre and communicated with our members.

賽馬會北角青少年綜合服務中心去年積極善用地區資源，為會員安排適切服務：社會福利署地區青少年發展資助計劃「拉闊全方位」活動，為弱勢家庭的兒童提供功課輔導、小組及生涯規劃培訓；民政事務處東區青年活動委員會撥款的「師友同路新里程」青少年大使領袖訓練計劃，20位青少年接受一系列培訓，並服務區內有需要社群等。本中心來年將舉辦不同類型的班、組活動及體藝培訓，以「全人康盛」為主題，並會試推行幼齡兒童服務。



新鴻基「新聞會」資助，與AFS國際文化交流合辦的「中西書聖聖誕交流」活動

Subsidized by the SHKP Readers Club, we cooperated with the AFS for a cultural exchange program.



年青人為自己「生命導航」，培育成為領袖
Programs developing leaders in school

Jockey Club North Point Integrated Service Centre for Children and Youth was supported by district resources in implementing projects to various groups. These included but not limited to The SWD District Support Scheme for Children and Youth Development Fund program, "拉闊全方位" was arranged for children in deprived families. Tutorial, small group and career life planning training were provided. In the HAD Youth Program Committee 「師友同路新里程-青少年大使領袖訓練計劃」, 20 students were enrolled in Leadership Training, and community service programs were then deliberated and delivered by themselves. In the coming year, we will employ the "Wellness" concept as service theme, which will be integrated into our daily interest classes, socialization groups and various athletic groups. In addition, we will attempt to provide services for pre-school children.

賽馬會竹園青少年綜合服務中心與黃大仙撲滅罪行委員會、東九龍總區防止罪案辦公室、黃大仙警區警民關係組及黃大仙學校聯絡委員會聯合舉辦「網上自在遊」黃大仙預防網上罪行社區教育計劃，此計劃分別完成4個網上高危學生成長小組活動，於樂富廣場和見聞商場舉行展覽及透過巴士巡遊活動，藉以向公眾傳遞預防網上罪行訊息。未來一年，我們將致力推行中心及社區為本的工作，並關注兒童及青少年的情緒健康，為他們提供適切的支援服務。



親子們一起到長者中心做義工服務。
It is a meaningful family activity for children and their parents doing volunteer service together.



運用音樂及藝術，讓參加者學習以正向方式舒緩情緒和管理壓力。
Through music and art, participants can learn positive way to release emotions and manage stress.

Jockey Club Chuk Yuen Integrated Service Centre for Children and Youth collaborated with Wong Tai Sin District Fight Crime Committee, Kowloon East Crime Prevention Office, Wong Tai Sin District Police Community Relations Office and Wong Tai Sin District Schools Liaison Committee launched Wong Tai Sin online crime prevention community education programme to increase the public awareness of online crime prevention. Four developmental groups for at-risk online students were conducted in district schools and our centres. Road show in Lok Foo Plaza and Mikiki Mall and the bus parade were organized to deliver online crime prevention message in the community. In the coming year, we shall hold on to strengthen our centre and community based works. We also focus on the work of the mental health among the children and youth.



網上自助遊2015 ~ 黃大仙預防網上罪行社區教育計劃。
Wong Tai Sin online crime prevention community education project.



快樂晴 "TEEN" 啟動禮於聖母醫院內舉行，由黃德祥院長擔任主禮嘉賓。
HAPPY "TEEN" ceremony was held in Our Lady of Maryknoll Hospital, we invited Dr. Wong Tak Cheung, Hospital Chief Executive as our officiating guest.



與「唐狗會」合辦動物全接觸，讓會員學會愛護動物、尊重生命。
Joint activity with Mongrel Club, centre members were taught to be nice to animals and respect life.

為了激活與鄰近中學的合作關係，**賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心**與賽馬會青衣青少年綜合服務中心合作舉辦一個結合生涯規劃、僕人領導、領袖訓練的「領袖培育系列」計劃。我們邀請了三所企業，包括Barclays、香港寬頻及Linkedin參與其中，並帶領參加者服務本區鄉郊如荃灣老圍村、青衣聖保祿村的居民。中心將推行快樂家庭廚房全城運動，透過地區家庭活動鼓勵會員建立積極正面、注重健康的家庭生活。

With a view to activate the collaboration with secondary schools nearby, **Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre for Children and Youth** joins with Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children and Youth to organize a "Leadership Nurturing Series" aiming at leadership training through life planning and servant leadership. In addition, corporates such as Barclays, Hong Kong Broadband Network and Linkedin are also invited to implement the programmes. Moreover, the participants are organized to serve the rural areas residents at Tsuen Wan Lo Wai Village and Tsing Yi St. Paul Village. We are going to organize the Happy Family Kitchen Movement, with the aim of facilitating our centre members to build up positive and health conscious family life.



大專學生義工們透過遊戲，協助南亞裔兒童學習中文。
The university students volunteers taught our ethnic minority members to learn Chinese.



與企業（新鴻基集團）合作之「新遊添姿彩」計劃，協助少數族裔學童融入社區。
A collaboration with corporate volunteers (SHKP) with an aim to facilitate community integration of ethnic minorities students.

賽馬會青衣青少年綜合服務中心本年度維持與區內中學緊密合作，協助年青人進行生涯規劃。我們透過工作坊、模擬社會遊戲、紙牌遊戲等活潑有趣、多元化的工作手法，令中學生認識自我、掌握選科準則、本地及海外升學途徑以及各行各業的概況等。此外，中心持續透過葵青區地區青年活動、葵青區青年發展活動、暑期一般活動等不同政府部門的撥款，滿足青少年多元化的發展需要。展望未來，配合地區的特色及需要，中心將秉持扶貧助展、青年參與、生涯規劃、少數族裔支援等服務主題。

Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children and Youth strives to facilitate the career planning of the secondary school students in Tsing Yi. Utilizing interesting and versatile program means, such as workshop, socio-game, card game, etc., we help those secondary students to understand themselves, grasp the criteria in choosing learning streams,

get to know local and overseas further study paths and understand the job market. On the other hand, making use of the sponsorship from different government departments, such as Kwai Tsing District Youth Programme, Kwai Tsing District Youth Development Programme, Summer Youth Programme etc., our centre tries to meet the multifarious needs of young people. With a view of community needs and characteristics, in the future, our centre will stick on the work focus of poverty alleviation, youth participation, career planning and support to ethnic minorities.



成長的天空計劃之挑戰日營(荃灣商會學校)
Day camp of understanding Adolescent Project (Primary) (Tsuen Wan Trade Association Primary School)

青少年綜合服務中心 2015/2016年度服務統計

Service Output of Integrated Service Centres (2015/2016)

	會員人數 (31/3/2016) Membership	核心服務節數 Core Programme Sessions	核心服務 出席人數 Core Programme Attendance	每位工作人員負責 之平均服務受眾人 Service Recipients Per Worker	核心服務成功 率百分比 Rate of Achieving Core Programme Plan
青衣青少年綜合服務中心	1434	2665	35026	90.8	99%
竹園青少年綜合服務中心	1742	4444	37329	53	99%
北角青少年綜合服務中心	1640	6535	58929	77	98%
上葵涌青少年綜合服務中心	1788	3127	34426	70	100%
慈雲山/瓊宮青少年綜合服務中心	1580	6880	38465	57	100%
旺角青少年綜合服務中心	1849	4209	45941	87.73	99%
彩德青少年綜合服務中心	1509	10497	50600	53	100%
Total	11542	38357	300716	Average 69.79	Average 99%

青少年中心服務 Children and Youth Centre Service



航天觀星營
Stargazing Camp

服務重點 Service Highlight

茜草灣青少年中心致力推動青年領袖才能發展，於2015年10月至2016年1月期間，舉辦『歷奇領袖訓練計劃』，目的是透過歷奇活動，讓參加者學習發揮領導才能，建立團隊精神，從而增強個人的自信心。為推動青少年關心社區上貧窮的人，以營造一個和諧關愛的社區，中心特別舉辦『關懷送暖大行動』，鼓勵青少年積極參與，利用自己的新年『利是』錢，購買食物，捐助給區內的食物銀行，派發予有需要的人士。此外，由於區內年輕家長對幼兒學前教育的需求甚殷，



關懷送暖大行動—捐贈食物
Enthusiastic response of community
food donation campaign

中心提供『茜草小寶』和『蒙特梭利』學前教育課程，供區內幼兒參與。展望來年，中心會繼續提供多元化的優質的社區活動，培育青少年積極參與義務工作，攜手建立關愛社區，服務社群。



訓練幼兒學習耐性、群體合作及發展社交技能
Participants are concentrating on learning discipline, co-operation and social skills

Sai Tso Wan Children & Youth Centre organized an “Adventure leadership training” program from October 2015 to January 2016. It aimed to develop the participants’ potentiality of leadership, self- confidence and skills in team building. In order to foster a sense of caring community and arouse the attention of young people towards the needy, we organized a special program named “Caring community scheme”. Our goal was

to encourage the young people to use their red pocket money to purchase food and donate to the local food bank. To respond with the pre-school educational needs of infants from young parents, we provided two pre-school educational playgroups to satisfy their needs. These programs were welcomed by the young parents and received their high appreciation. In the coming year, we will continue to provide high quality services to the community and focus on the development of volunteer services.



自家製羅馬炮架
Leadership training scheme-Making of Roma Cannon



青年人在沙田「藝墟嘉年華」內發揮學到的烘焙技巧，教授社區人士繪畫朱古力
Volunteers teach the children how to decorate chocolate candy



莫等閑義工團「陽光與海灘」為主題的週年大會
AGM2015 of the Zealous Volunteer Group

顯徑青少年中心這幾年的工作重點都是圍繞著如何促進「青少年健康成長和發展」。建基於以上主題，我們不斷提供機會，讓青少年能夠嘗試和發揮，例如安排青年樂隊嘗試於公開場合合作表演，讓青年義工嘗試不同形式和種類的服務，以及接觸不同階層及服務對象。此外，中心每年都會安排會員參觀不同的政府機關、私人企業和團體、社會服務機構、各種特色工廠等，為的是讓青少年增加對社會的認識和體驗。過往一年，本中心努力作多方面嘗試，去滿足青少年在發展及成長的需要，亦努力與社區內各政府部門及友好社會服務機構建立合作關係，有時甚至要作跨界別合作。



聖誕倡廉迷你嘉年華~兒歌歌唱表演 The little kid's christmas show



經過多次練習後,終於戰勝了交叉繩
Teenager's difficult test

The service main theme of **Hin Keng Children & Youth Centre** in these years was "To enhance the children and youth to have a healthy growth and development of their own". Base on this, we provide every opportunity for the youth bands to perform in public occasion. We assisted our young volunteers to serve different sector and different target groups of the society. Also, the members of our Centre could have the chance to visit various Government Bodies, private corporations, factories, social service agencies etc., so as to enhance their understanding towards the society and have more exposure. Last year, we tried every means to satisfy the developmental needs of children and youth members. At the same time, we tried hard to maintain a co-operative relationship with relevant Government Departments and other neighboring social service units. We even need to have cross-field co-operation sometimes.

青少年中心服務輸出統計 (2015/2016年度)

Service Output (FSA) of C&Y Centre Service (2015/2016)

	會員人數 (31/3/2016) Membership	核心服務節數 Core Programme Sessions	核心服務 出席人數 Core Programme Attendance	核心服務成功 率百分比 Rate of Achieving Core Programme Plan	每節平均出席人次 Average(Centre-based) Attendance Per Session
西草灣青少年中心	1253	1665	20286	100%	85
顯徑青少年中心	1450	1004	11957	100%	93
Total:	2703	2669	32243	Average: 100%	Average: 89%



『甜義義』- 年青人協助教授小朋友製作甜品
Our clients teach dessert making for children in the volunteer service program "甜義義"



外展青少年義工在“油尖旺青少年才藝大激賞”活動中教授皮革飾物
Our volunteers taught children how to make leather handcraft in the summer program

青少年外展服務

油尖旺區青少年外展社會工作服務隊

過去一年，本隊的工作重點有少數族裔工作、性高危組群以及出席國際交流分享會議工作。

在少數族裔工作方面，除了一直關注南亞青少年違規行為外，我們亦開始關注以酷刑申請留港的非洲裔青少年；EM四重奏計劃是透過體育、藝術、就業輔導，協助他們融入社會，活動合共服務了420人次少數族裔青少年；在性高危組群方面，我們去年舉辦『孕育愛·閃亮飛行』未婚懷孕青年支援計劃，包括中醫服務、敘事治療輔導小組及個案面談、街站、網上外展等，去年共接觸及服務超過300青少年；此外，我們亦獲邀於國際會議中作短講，與不同國籍的青少年工作者及學者作交流及分享。

展望未來，網上外展輔導和尼特族青少年的需要將會是本隊未來發展的方向。

Youth Outreaching Service

Yau-Tsim-Mong District Outreaching Social Work Team

Last year, our service focused on Ethnic Minority youth, sex related risks among youth and exchange working approaches in International Conference.

For Southeast Asian youth service, those young asylum seekers from Africa were also concerned. The Project, "EM Quartet", provided career guidance and training, cultural activities, sport and art training to enhance their potential and integration to the society. There were over 420 ethnic minority youngsters participated in the project.



少數族裔青少年朋友參加地區表演及義工活動
Ethnic Minority youth give musical performance in the carnival



參加暑期活動，騎單車運動之餘更學習生態知識

A cycling activity was organized for providing the knowledge of wild life and natural environment to our service targets.

The Project, "Shine Journey" – Post Abortion Support Scheme for youth included Chinese medicine service, narrative case and group counseling, cyber outreaching work and mobile station. There were over 300 youths joining the project starting in September. In addition, our workers were invited to present abortion working experience with different nationalities youths in the International Conference on Outreaching Work.

Internet outreaching counseling and needs of "NEET"s (Not in Employment, Education or Training) will be the foci of our service in the coming year.

青少年深宵外展服務

Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters



「EM-POWER」嘉許禮。Closing ceremony of 「EM-POWER」

服務重點 Service Highlight

承蒙「匯豐社區夥伴計劃」的資助，「礦」展工程—油尖旺深宵外展服務在2015年舉辦名為「EM-POWER」的少數族裔社區共融計劃。社工藉外展工作手法主動接觸少數族裔青少年，按照他們的需要，在藝術、康體及職場培訓幾方面提供支援服務，讓他們得著個人發展機會。計劃將少數族裔融合至本區的深宵外展青少年和社區人士，透過彼此互動，相互接納，促進「共融」訊息。此外，計劃聘任具熱誠的少數族裔人士擔任大使作為社工的計劃伙伴，一起接觸和支援社區內的少數族裔青少年。



「小東西・大故事」相片展覽。 "Small Thing, Big Story" Exhibition

In 2015, **"Mines" – Overnight Outreaching Services for Young Night Drifters** held the Project of "EM-POWER" which was sponsored by HSBC Community Partnership Program. It aimed at promoting the community understanding towards ethnic minorities and young night drifters. Through outreaching working approach, social workers have made contact over hundred ethnic minorities (EM) in the District. Workers also provided diversified supports and opportunities for EM personal development with the means of art, sports and vocation. "EM-POWER" also spreads the "Community for all" message among different shareholders. Through interaction in the activities, respect and understanding had enhanced among different participants. On the other hand, some ethnic minorities were employed as helpers for social workers and ambassadors for engaging and supporting those people in need.



永不放棄！Never give up!



藝術讓人歡笑。Art lets you smile

為回應青少年生涯規劃的需要，「夜軌」—葵青深宵外展服務承蒙「匯豐社區夥伴計劃」贊助，舉辦「職軌—青少年職涯規劃計劃」。計劃透過外展手法識別有職涯規劃需要的青少年，提供自我認識及職業技能等相關訓練，藉此提升他們在職場的可聘性，以協助他們融入社會，減少標籤化。此外，本隊繼續參與由「葵青區撲滅罪行委員會」及「社會福利署荃灣及葵青區青少年服務地方委員會」合辦之「月光計劃2015」。計劃內容包括深宵康體活動如球類活動、街舞訓練及主題性活動（如性教育、求職及抗毒攤位等），也有體藝訓練課程、警方所舉辦的野外訓練活動及青年才藝嘉年華。來年，本隊將會繼續與「新創建集團有限公司」合作，舉辦職業訓練計劃。



參與我們職場訓練計劃的年青人有機會到不同的行業試工。
Job placement is an essential part of our career induction program.

In response to the life planning needs of young people, **"Night Track"-Overnight Outreaching Services for Young Night Drifters** had held the project "Vocational Track – Career Planning Program for YNDs" which was sponsored by "HSBC Community Partnership Program". The project aimed at identifying participants through outreaching method and enhancing their employability through different trainings and activities. In addition, job tasting and internship

opportunities had been provided for the YNDs so as to achieve social integration and reduce labeling. Besides, our team had joined "Moon Night Project 2015", which was organized by Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Local Committee on Service for Young People and sponsored by Kwai Tsing District Fight Crime Committee.



「月光計劃－野外訓練活動」今年青人有機會走進警察機動部隊總部接受沿繩下降訓練。
Young people had the chance to receive abseiling training at Police Tactical Unit (PTU) under the program of our Moonlight Project.



生涯發展活動不能欠缺專業的職前培訓。
Young people were serious in our pre-employment training program.

The project included mid-night physical recreational activities like ball games, street dance practice and booths with different themes such as anti-drug, job-seeking, love and sex, etc., sports and arts training classes, outdoor adventure trainings organized by police and finale youths talents carnival. Our team will continue to collaborate with "NWS Holding Limited" to organize vocational training project in the future.

深宵外展服務統計(2015/16年度)

Service Statistics of Service for Young Night Drifters(2015/16)

	「夜軌」(葵青) "Night Track"(Kwai Tsing) 達標Standard (人手/Manpower: 7)	礦展工程(油尖旺) MINES (Yau Tsim Mong) 達標Standard (人手/Manpower: 6)
接觸服務夜青人數 Number of YNDs served	979	1,246
直接提供服務時數 Number of direct contact hours	6,136	6,014
服務節數 *Number of Service Session	582	450
轉介至主流服務或就業計劃數目 *Number of referrals made for mainstream services or youth employment programmes for YNDs within one year	63	45
轉介成功率 Percentage of YNDs who continue to receive mainstream services or whose cases are satisfactorily closed by the mainstream service agencies after 3 months of referral	100%	100%
終結個案成功百分比 % of cases served having achieved one of the following objectives upon termination of service	100%	86%
成功轉介至精神科藥物輔導中心或活動百分比 % of successful referrals to CCPSA or other T&R programs, among the consents obtained from YNDs served with drug history	100%	100%

*此標準自1/7/2014起新增(This standard was added since 1/7/2014)



家長教師會-老人服務訓練工作坊
(東莞同鄉會方樹泉學校)
PTA elderly service training workshop (T.K.D.S
Fong Shu Chuen School)

學校社會工作服務

服務提供方面，以協會六間中學合計，參考與社會福利署訂下的服務協議(FSA)及全數採用活動替代個案的基礎計算，全部都已超標。小學社工方面，服務進度亦理想，與校方訂定的指標包括個案數目、小組 / 活動節數等亦已超越期間合約要求。

由二零一五年九月開始，部門將配合新成立的社會工作部進行新一輪的三年計劃。



輔導學長訓練計劃——同學在參與繪畫圓圈畫中體驗出「包融」核心價值。(香港神託會培敦中學)
Student Counsellor Training Scheme——Students experienced the core value of "Inclusiveness" by joining the Circle Painting.
(Stewards Pooi Tun Secondary School)



「師友同路新里程」青少年大使領袖訓練計劃
2015-2016——聖誕佳節前夕，同學與學長透過探訪安老院長者的義工服務，實踐將「愛」傳揚開去！
(蘇浙公學)

Mentorship Scheme 2015-2016 — On Christmas Eve, mentees and mentors visited the elderly who were living in elderly home, to spread "love" through practical
(Kiangsu-Chekiang College)

School Social Work Service

With the implementation of the full Conversion mechanism of Cases / Program sessions, the output performance of our SSW staff was satisfactory and exceeded the Social Welfare Department FSA standards. On Primary School Social Work Service, the output was also outstanding. The service output had already exceeded the contract requirement in the period.

Starting from September 2015, with the establishment of the Social Work Division under restructuring exercise, the Service department would start to implement a new three years Division Strategic Plan.

學校社會工作服務輸出統計 (2015年4月-2016年3月)
Service Output of School Social Work Service (April 2015 – March 2016)

中學學校名稱 Name of Secondary School	全年處理個案總數 Total No. of cases handled	全年達致目標的 終結個案總數 Total No. of cases closed having achieved the agreed goal	全年小組/活動節數 Total No. of group / programme sessions	全年提供 諮詢服務次數 Total No. of consultation
官立嘉道理爵士中學 (西九龍) Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)	80	30	62	579
龍翔官立中學 Lung Cheung Government Secondary School	96	31	63	481
神召會馬理信書院(至2015年8月31日) Assembly of God Morrison College	14	14	3	4
救世軍卜維廉中學 The Salvation Army William Booth Secondary School	80	26	72	633
香港神託會培敦中學 Stewards Pooi Tun Secondary School	75	25	71	559
保良局何蔭棠中學 Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College	85	29	99	1433
蘇浙公學 Kiangsu-Chekiang College	75	31	64	672
新進學校社工資源 (0.3x2+0.2x2) Enhancement of School Social Work Service (0.3x2+0.2x2)	N.A.	N.A.	161	458
新進學校社工資源 (0.2 x 2) Enhancement of School Social Work Service (0.2x2)	N.A.	N.A.	84	218
小學學校名稱 Name of Primary School				
東莞同鄉會方樹泉學校 T.K.D.S. Fong Shu Chuen School	19	3	181	506
寶覺小學 Po Kok Primary School	23	5	414	576
李陸大坑學校 Li Sing Tai Hang School	20	8	268	451
佛教黃輝堯小學 Buddhist Wong Cheuk Um Primary School	16	4	237	586
元朗官立小學 Yuen Long Government Primary School	16	2	353	668



落力參與社區推廣日，讓大家知道我們為社區帶來正能量
Let's bring out Positive Mind and energy within the community

新境界社區支援服務計劃

在個案服務方面，本單位去年接獲的轉介個案無論在犯案性質、家庭背景及需面對的問題上都呈現多元化和複雜化的趨勢，因此社工的相應跟進亦更為深入，同時也需輔以更多不同的評估和介入工具以協助個案。

在活動計劃方面，本單位獲匯豐社區夥伴計劃資助舉辦為期一年之「我們的主題曲」，讓服務對象把握對潮流藝術文化的觸覺（視覺、聽覺、文字、舞蹈等），並透過多媒介的實踐和社區服務展示他們的生命故事。除此以外，本單位亦持續對少數族裔個案的關注，再次舉辦以共融和減罪為目標之活動計劃，參加者更以義工身份向社區宣揚上述訊息。最後一提的是成立超過五年的新境界籃球隊分別獲得永倫體育會和秀茂坪警區的支持，進行了專業訓練和職涯發展活動，讓球員為未來的升學就業選擇作出更妥善的預備。

由於上述提及的各項活動均涉及不同團體的參與，本單位實在非常感謝各合作伙伴的支持以及對服務對象的關懷和包容。



我們要學習合作和解難
We learn how to cooperate and solve problems with others



這就是青少年攝影師的創意鏡頭
See what the young photographer is looking upon to

“New Horizons Community Support Service Scheme”

On the review of casework service, it was found more complexity on the case nature, family background and the problems being faced by our cases, hence more assessment and interventional tools were adopted and the intensity of social workers' follow-up work was increased.

On the review of program aspect, there was a year round mass project “我們的主題曲” which aimed at facilitating the youngsters to demonstrate their new life narratives through participating in various popular arts programs such as photography & radio host interviewing. Another project needed to be noted was our continuous concerning program which aimed at enhancing integration between local and ethnic minority youth, the participants could finally demonstrate positive messages of crime



感謝導師生動有趣的介紹，
讓我們愉快學習攝影
We enjoy the interesting
workshops in photography

prevention and acceptance to minority groups. Lastly but not least was the incorporation of career life planning elements into the routine training of our Basketball Team, with the genuine support from Winlin Basketball Team and Sau Mau Ping Police District.

According to the nature of the above projects, we maintain very fruitful relationship with different parties, and we have to express our deepest regards to the coaches, guests, mentors who showed their greatest acceptance and support to our youngsters.

「新境界」社區支援服務計劃 服務輸出統計(2015年4月至2016年3月)
Service Output of "New Horizons" Community Support Service Scheme (April 2015- March 2016)

服務輸出項目 Items of Service Output	4-6/15	7-9/15	10-12/15	1-3/16	Total 總數
新開啟個案 Total no. of new cases served	39	38	41	51	169
成功達標之終結個案 Total no. of cases closed having achieved goal plan	33	24	18	27	102
直接提供服務予現存個案之時間 Total no. of direct contact hours delivered for cases	1670	1813.3	1846.7	1793.1	7123.1
曾接受3小時預防吸毒教育人數 Total no. of cases served having attended 3 hours drug specific preventive program	11	36	39	60	146
提供預防犯罪教育講座之時間 Total no. of hours for delivering preventive talks	0	3	18	15	36
終結個案於終結時並無再犯案之百分率達90% Percentage of cases closed having no-offending behavior during supervision period (90%)	95.3%	100%	100%	96.4%	97.4%
終結個案於終結時仍在學或就業之百分率達85% Percentage of cases resuming studies/securing gainful employment during supervision period (85%)	95.3%	96.2%	88.9%	96.4%	94.8%
接受3小時預防毒害教育後，增加對濫藥害處知識的百分比達90% Percentage of cases reported to have increased awareness & knowledge on the harmful effects of drug abuse after attending 3 hours drug specific program (90%)	100%	100%	100%	100%	100%
與毒品有關的個案成功轉介百分比達50% Percentage of cases with drug related offence/known drug history being successfully referred to CCPSA or others for drug treatment /other follow-up services (50%)	NA	NA	NA	NA	NA



職業體驗：透過不同工作坊如皮革製作及氣球扎作/場地佈置，學員可親身嘗試動手工作的滋味，發掘更多興趣
Vocational training: students were having their wonderful time in exploring different interests in different workshops such as leatherworking and balloon twisting/venue decoration.



生活技能訓練：學習團隊合作和聆聽指示，與組員合作完成任務
Life skills training: enhance students' abilities on communication and listening to instructions, and to cooperate with others



家長支援小組—身體力行，家長也來提升溝通合作的技巧！
"Parents Support Group" Parents showed their love and support to the children by actively involved in Communication Activities



課外活動：加強學員間的互相幫助及解決困難能力，透過義工服務，鼓勵學員關注社區。
Extra-curricular: Different activities were planned to promote team spirits and problem solving skills. Voluntary works were useful means to strengthen ties between individuals and the community.

非常學堂輟學生支援服務

承蒙香港賽馬會慈善信託基金支持，「非常學堂」服務至今已踏入第20年，為香港歷史最悠久的輟學青少年支援服務。

因應學制轉變與社會環境變遷而衍生的學員問題與需要，不同服務相繼開展，非常教室(2002)、V教室(2002)、非常高校(2007)、非常工房(2009)、非常學堂校友會(2010)、家長學堂(2011)、非常動力(2012)、非常老友師友計劃(2013)、藍天家長組(2014)及非常實習(2015)亦恆常投入服務，多方面支援青少年成長。

本會深信「非常學堂」能有效讓輟學青少年在這個中轉站歇息、加油再上路，從而展開他們人生的另一步。



運動課：運動好處很多，可以幫助我們消除壓力，使身心健康，並學習體育精神
Physical Education: Everyone can enjoy the benefits of regular exercise. It helps to relieve stress, provides us the way to wholesome living, and learns the art of sportsmanship.

Unusual Academy School Dropout Supportive Service

With the continuous support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, "Unusual Academy" has been served as the most well-known supportive service for the school dropouts since 1996.

In times of the tremendous changes in our society including the new 3-3-4 academic structure and complicated family problems, different services such as Unusual Classroom (2002), Vocational Classroom (2002), Unusual Academy High (2007), Unusual Workshop (2009), Unusual Academy Alumni (2010), Parents Academy (2011), Unusual Dynamic (2012), UA Buddy (2013), Parents Inspiring Group (2014) and Unusual Intern (2015) were set up to address the needs of students.

We believe that the "Unusual Academy" is worthy for further development and investment so as to make it a continuous supportive half-way station for the school dropouts.

「非常學堂」及「非常高校」服務數字統計 (4/2015 - 3/2016)
Basic Statistics of 'Unusual Academy' and 'Unusual Academy High'

I. 報名及招募情況 Application and Recruitment

報名及招募情況 Application and Recruitment

項目Item	「非常學堂」UA
查詢 Consultation	3,165 人
報名 Applications	452 人
招收學員Enrolled Candidates	326 人

II. 參加者資料Enrolled Candidates

2.1.參加者性別分佈 Sex Distribution of Participants

性別Sex	「非常學堂」UA	「非常高校」UAH
男Male	166 人	41 人
女Female	92 人	27 人
總數Total	258 人	68 人

2.2.參加者年齡分佈 Age Distribution of Participants

年齡Age	「非常學堂」UA	「非常高校」UAH
12	30 人	
13	61 人	
14	60 人	
15	47 人	26 人
16	30 人	20 人
17	15 人	14 人
18	11 人	7 人
19	2 人	1 人
20	2 人	0 人
總數Total	258 人	68 人

2.3.參加者輟學時就讀年級分佈 Participants' Grade when drop-out

輟學時就讀年級Grade	「非常學堂」UA	「非常高校」UAH
中一以下 Below S.1	4 人	
中一S.1	120 人	8 人
中二S.2	51 人	15 人
中三S.3	24 人	22 人
中四S.4	50 人	17 人
中五S.5	8 人	5 人
中六S.6	1 人	1 人
總數Total	258 人	68 人

2.4.參加者輟學時間分佈 Time duration of school drop-out

輟學時間Time length (Month)	「非常學堂」UA	「非常高校」UAH
1-3	202 人	30 人
4-6	16 人	14 人
7-9	12 人	7 人
10-12	12 人	3 人
> 12	16 人	14 人
總數Total	258 人	68 人

2.5 轉介來源 Source of Referral

來源 Source	「非常學堂」UA	「非常高校」UAH
學校 School	119 人	
學校社會工作服務 School Social Work Service	58人	12人
教育局 Education Bureau	31人	41人
自我轉介 Self Referral	13人	3人
家庭服務 Family Service	11人	3人
外展社會工作服務 Outreaching Social Work Service	9人	1人
精神健康服務 Mental Health Service	7人	4人
醫務社會工作服務 Medical Social Work Service	4人	
青少年綜合服務 Integrated Service for Children & Youth	2人	2人
保護家庭及兒童服務 Family and Child Protective Service	1人	1 人
青少年中心服務 Children and Youth Centre Service	1人	
就業支援服務 Employment Supportive Service	1人	
感化服務 Probation Service	1人	
社區支援服務計劃 Community Supportive Service Scheme		1人
總數 Total	258人	68人

III. 參與及結業人數 Average Attendance Rate and No. of Graduates

項目 Item	「非常學堂」UA	「非常高校」UAH
平均出席率 Average Attendance Rate	85%	74%
平均結業率 Average Graduates Rate	86%	72%

IV. 「非常學堂」服務統計 Service Statistics

項目 Item	「非常學堂」UA 服務數字統計 Service Statistic	「非常高校」UAH
諮詢 Consultation	3,165人次	
學校支援服務 School Supportive Service	3,060人次	
家庭輔導及指引小組 Family Counseling & Education Session	24節	
家長互助小組 Parents Peer Support Group Sessions	14節 / 105人次	
教師培訓及家長講座 Teachers Training & Parents Talk	839人次	
小組活動節數/時數 Group Activity Session/Hour	793節	726小時
個案服務數字統計 Case Service Statistic	10,174	3,008次
家長/監護人服務數字統計 Interviews for Parents/Guardians	2,129次	580次
「非常校友會」"UA Alumni"	統計 Service Statistic	
活動次數 No. of Session	24次 219人次	



蔡錦發督導主任與同事分享『多專業個案會議』處理方法

Mr. Choi Kam Fat, our supervisor of School Social Work Service, shared his practical wisdom on the Multi-Disciplinary Case Conference on Child Abuse.

高危服務



『性危機、性罪行工作坊』- 黎建華大律師及鄧子楷大律師為同事講解有關法例

The barristers, Mr. Lai, Kelvin K.W. and Mr. Tang, Kevin T.K., were our honorable guest speaker of the "Workshop on Sex Crisis & Sex Crime"

是年度高危青少年工作小組在交流青少年問題中，發現很多青少年在網絡上接觸不少與性有關的違規行為，為進一步了解他們的問題和狀況，工作小組於一六年一月舉行『性危機、性罪行工作坊』，由黎建華及鄧子楷兩位大律師為同事講解有關法例，與此同時，更籌備有關問卷調查以了解問題並作深層的服務提供。

此外，工作小組更得到本會會長許晉奎太平紳士全力贊助下，於下年度到台灣考察，為服務的質素更上一層樓。



從同事的反應就知道兩位大律師的講解十分精彩
The talk was very informative and fruitful.



同事在分組中投入討論有關個案。
Colleagues were actively involved in group discussion on an abuse case study.

High Risk Service

In this year, many youth are found to have deviant behavior in cyber network during our discussion. In order to have more understanding to such phenomena, the High Risk Youth Working Group held the talk, "Sex related Crime", by the Barristers, Mr Kelvin K.W. LAI and Kevin TK TANG on Jan 12, 2016. The responses of our workers were encouraging. At the same time, a survey on sex related crime through internet would be conducted in order to deliver more in-depth service in future.

Besides, sponsored by our President, Mr Victor HUI, GBS, MBE, JP, a Taiwan Exchange Trip will be organized. We believe that the exchange experience will further enhance our service quality in the coming year.



安蔭邨屋邨管理諮詢委員會積極支持青苗培訓坊所舉辦之活動。
Members of Estate Management Advisory Committee (EMAC) actively participated in the adjudication of our slogan and bookmark design competition.

葵青區青苗培訓坊

一如以往，葵青區青苗培訓坊致力為區內兒童及少年提供課餘託管、功課輔導服務及多元智能培育課程，促進服務對象的全面成長。另一方面，我們亦不忘參與社區教育及建設事務，例如今年度我們繼續夥拍安蔭邨屋邨管理諮詢委員會，舉辦「惜用惜食·資源再生」書籤設計及標語創作比賽，以及社區教育嘉年華活動，提昇區內兒童、青少年及居民對環保、綠色及低碳生活的意識。



青少成長需扶持，一分善款顯心意。
The wholesome development of our young generation needs your kind support.



我們一班可愛的小義工。
Our lovely and dedicated young volunteers.



作為社區一份子，青苗培訓坊致力推動社區教育活動。
As a stakeholder in the community, we endeavor to promote community education.

Kwai Tsing Youngseeds Workshop

As usual, Kwai Tsing Youngseeds Workshop endeavors to provide after school care program, tutorial services and multiple-intelligences training classes to children in the community, so as to promote the all-round development of our service targets. On the other hand, we also try our best to involve in the community education and building affairs. For example, this year we continue to partner with the Estate Management Advisory Committee (EMAC) of On Yam Estate to organize a "Food wise. Recycle" campaign which includes a bookmark and slogan design competition and a community education carnival. These activities aim at raising children, youths and residents' consciousness of environmental protection, green and low carbon lifestyles.



為環境局持續發展大使(高中學生)提供領袖培訓活動。
Leadership training programme for Sustainable Development Ambassador of Environment Bureau.



協助喇沙小學推行成長的天空計劃。
Understanding Adolescent Project for La Salle Primary School

理想校園支援計劃

過去一年，單位為21間中、小學及團體舉辦90項活動，服務超過3,600人次。單位亦獲多間學校及團體重購服務，舉辦不同類型的培訓活動，包括戶外歷奇訓練、義工訓練及服務、生涯規劃、領袖訓練營、社交訓練小組、家長講座、親子活動等等。同時繼續為喇沙小學提供「全方位學生輔導服務」及「成長的天空計劃」。

此外，單位分別獲環境局及社會福利署邀請，為青少年領袖提供團隊合作及領導才能訓練。合辦機構及參加者十分滿意單位所提供的服務。



獲社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組邀請，為區內青少年提供團隊協作訓練日營活動
With the invitation of Social Welfare Department Kowloon City and Yau Tsim Mong District Planning and Coordinating Team, we conducted a training camp on "Youth Team Building" for 100 young people.

我們將繼續為具特別教育需要的學生提供專業支援服務，與夥伴學校維持緊密協作關係。



學生參與成長小組，增強他們的社交技巧和情緒管理能力。
Developmental Training Group for students with difficulties in social skills and emotional management.

School Support Scheme

More than 3,600 attendants from 21 schools and organizations participated in 90 programmes organised by the Unit last year. We had implemented a wide variety of training programmes for students, such as outdoor adventure training, volunteer training and service, career and life planning programme, leadership training, social skill training group, parent talk and parent-child activities etc. We also continued to provide the Comprehensive Student Guidance Service and "Understanding Adolescent Project" for La Salle Primary School.

Moreover, by the invitation of Environment Bureau and Social Welfare Department, two leadership training programmes were launched which aimed at enhancing students' collaboration and leadership skills. All participating students found the training programme very helpful and insightful. Feedback from the host party was very positive.

In the coming year, we shall hold on to provide professional support to the students with special educational needs and continue to maintain collaborative relationships with our partner schools.



文化及體藝部

Culture, Sports and Arts Division

一直以來，除社會工作以外，協會亦提供不少與體育事務有關的服務及計劃，並致力結合社會工作及康體發展的工作模式，以培育青少年健康成長。在2015年9月，協會正式成立「文化及體藝部」，將各項有關的服務整合，並強化各部門之間的合作，以產生更大的協同效應。

文化及體藝部共有5個部門，分別是場館部門、營舍部門、交流及藝術服務部、體育服務部及社會企業部。

In the past few decades, different units and projects had integrated the working models of “social work” and “sports and recreation” to foster healthy growth of our service users. In September 2015, the Association lined up all related services and set up the Culture, Sports and Arts Division so as to strengthen the service and to achieve a synergy effect.

The Division is composed of 5 sections namely Stadium Section, Camp Section, Exchange and Arts Services Section, Sports Service Section and Social Enterprise Section.

籃球訓練是體育服務部主力工作，去年更承辦第四屆油尖旺區青年三人籃球賽，不少中小學生參與。Basketball training is our key service. Last year, the Section helped organizing The 4th Yau Tsim Mong District Youth 3 on 3 Basketball Competition, participants included secondary and primary students.



體育服務部 — 雖然體育服務部剛於9月成立，籃球培訓及歷奇訓練一直是協會重點工作。協會的籃球隊已成為本地甲一組八支勁旅之一，而位處旺角的樂歷天地亦是業界受歡迎的場地。體育部去年成立後亦開展了新興運動、國術、水上運動等服務計劃，目的是透過體育及技術鍛鍊扶助青少年成長。

Sports Service Section – Although the Section was just set up in September 2015, it had years of ground works in basketball training and adventure-based training. Our HKPA basketball youth team is one of the 8 Division A1 teams in HK whereas our Adventure Playground in Mongkok is a welcomed training base in adventure training. Last year, the Section also started a variety of new projects including Chinese martial arts, water sports and innovative sports. All these would integrate training of skills and physical fitness as well as personality development.

體育服務部服務統計表（2015年9月至2016年3月）

Sports Service Section Statistics in September 2015 - March 2016

項目 Item	活動數量 No. of Programs	節數 Sessions	服務人次 No. of Attendance
歷奇、低及高結構、 攀石及緣繩下降活動 ABC, Low and High Event, Rock Climbing and Abseiling Programs	43	129	5,252
新興運動體驗訓練 Innovative Sports Training	9	11	306
體育與奧林匹克主義 社區教育計劃 Sports & Olympism Community Education Programme	1	1	8
「運動產業360」學校講座 School Talk on "Sport Industry 360"	7	7	280
甲一籃球 Division A 1 Basketball Team	1	51	449
青少年籃球培訓 Basketball Training	4	27	639
羽毛球比賽 Badminton Tournament	1	3	54
總數 total	66	229	6,988



本年度有幸得到外國講者Mr. Rich Carlson到臨，與美國峽谷挑戰學院合辦「緣繩下降拯救工作坊」。

It is our pleasure to hold an abseiling rescues workshop with The American Canyoneering Academy and has a wonderful time with the foreign speaker – Mr. Rich Carlson.



「親子飛碟遊戲日」- 我們建立互動平台，讓親子從玩樂中促進彼此溝通。

"Parent-child Frisbee Games Day" – By providing interactive platform of fun, we foster communication between parents and children.



「健球體驗日」- 以運動作媒介，讓年青人發揮團結精神。

"Kinball Fun Day" – Young people demonstrate how sports can cultivate team spirit in our sports activities.



東涌2日1夜天文營在日間進行太陽觀測，讓參加者在日間仍能享受天文活動

Campers can do solar observation and enjoy daytime astronomy activities in 2 days Astronomy Camp at Tung Chung Outdoor Recreation Camp.



學生可以在營務助理訓練課程的營火晚會中實習帶領活動的技巧。

Students can apply their program skills in Campfire Night Show during Camp Assistant Training Course.

營舍部門 — 銀礦灣營仍在進行重建工程，預期下年度重開。在過去一年，營舍同事以展外模式與不同團體、營舍、學校及企業合作，除舉辦宿營、日營及生態活動外，更策劃企業培訓、訓練課程等。此外，「聯校創意旅遊企業訓練計劃」亦一如以往進行，超過二十間學校及一千人次參與，反應理想。與此同時，營舍同事亦積極以創新運動作為東涌營的未來發展方向。

Camp Section – Silvermine Bay Camp is still under reconstruction. In the past year, camp staff had actively cooperated with various schools, camps, NGOs and commercial organizations to offer reaching out services. Same as last few years, Camp Section launched the "Inter-schools Innovative Tourism Program" of which over 20 schools and 1,000 attendants participated in a series of training and the subsequent competition. Alongside, Camp Section is considering Innovative Sports as the theme of Tung Chung Camp.



外展緣繩下降技術證書課程到中學進行，進一步推廣歷奇活動到年青一代

Further promote adventure based activities to the young generation by outreaching out Abseiling Technical Certificate Course to secondary schools.



訓練團隊會配合學校需要及周遭環境而設計不同主題特色的歷奇訓練營

Program team will design thematic adventure based training camps, according to the surrounding natural environment of the camps and the service need of the schools.



在風紀訓練營中，風紀們透過建設汽球塔時學習團隊溝通的技巧。

By building a balloon tower, students learn to express, work and communicate with each other in the Prefect Training Camps.



與社創新動力合作推展「香港幸福對話」活動，希望增強跨代溝通，共建更美好的社區

The "Hong Kong Dialogue" project is co-operated with Social Impact Fellow in promoting inter-generational communication and thus build a better community in result.

營舍使用率統計 (2015/ 2016) Utilization Rate of Camps (2015 / 2016)

東涌營 Tung Chung Camp

住宿人次 No. of Residential Campers	4,040
------------------------------------	-------

日營人次 No. of Day camp Campers	262
---------------------------------	-----

使用率 Utilization Rate	53.87%
-------------------------	--------

銀礦灣營在重建中。

Silvermine Bay Camp is under redevelopment.

服務統計 (2015/ 2016) Service Output of Camp Programmes (2015 / 2016)

服務人次 Attendance

住宿人次 No. of Residential Campers	4,431
------------------------------------	-------

日營人次 No. of Day camp Campers	6,430
---------------------------------	-------



鑽管舞絕對是近年新興健體運動，揉合舞蹈及體操元素。International Pole Championship 2015於香港麥花臣場館舉行，來自超過10個國家冠軍選手參與不同界別比賽。

Pole dance is a form of performance art, which combines dance and acrobatics. International Pole Championship 2015 was launched in MacPherson Stadium involving dancers from over 10 countries.

場館部門 — 麥花臣場館及修頓場館分別於2013年重建及裝修，兩館均在積極拓展市場及穩守客戶。為推廣業務，除舉辦麥花臣節外，2016年起麥花臣場館更成為「購票通」銷售點之一。另一方面，修頓場館去年的使用率及盈業額亦破歷年紀錄。兩館在同工的努力下表現令人鼓舞。

Stadium Section – Both MacPherson Stadium and Southorn Stadium went through redevelopment and renovation respectively in 2013. Now, 2 stadia are working hard to expand the market and maintain our network with previous hirers. Apart from launching MacPherson Festival to promote the redeveloped stadium, MacPherson Stadium became one of the sales outlets of Cityline in 2016. For Southorn Stadium, both the utilization rate and income in 2015-2016 hit a record high.

修頓場館 Southern Stadium



修頓場館一直是孕育本地籃壇精英的搖籃；而學界籃球中最高水平的賽事 - 2015年全港學界精英籃球比賽的四強賽及冠軍戰選址於修頓場館舉行。Southern Stadium has been the main venue for local benchmark basketball events; the semi-finals and finals of All Hong Kong School Jing Ying Basketball Tournament 2015, the highest level competition in Hong Kong school basketball, were also held in Southern Stadium.



2015年修頓場館舉辦多場拳擊賽事，IMPI World Series-Asia拳賽邀請來自多個城市及國家的選手來到香港，參加一場亞太區拳擊比賽。

IMPI Fighting Championship World Series II is a premier Mixed Martial Arts combat sports event for Asia - Pacific regions fighters.



由香港排球總會主辦2015 會長盃排球邀請賽於修頓場館順利舉行，中國女排成員孫玥亦到場示範和教授排球技巧。

The President Cup Volleyball Tournament 2015 organized by the Volleyball Association of Hong Kong China was held in Southern Stadium successfully. Sun Yue, a former member of National Women's Volleyball Team also attended the event for demonstration.

麥花臣場館 MacPherson Stadium



「公益金恒生乒乓慈善賽」邀得國家乒乓球隊代表訪港並於麥花臣場館演慈善騷，國家隊派出多名猛將包括馬龍先生、丁寧小姐及劉詩雯小姐，與香港隊黃鎮廷先生及杜凱琹小姐對戰，眾人精湛球技令在場觀眾眼界大開。

CHINA national table tennis team Mr. Ma Long, Ms. Ding Ning, Ms. Liu Shiwen came to MacPherson Stadium for Charity Show, the Battle between China team and Hong Kong team was spectacular.



《何韻詩 HOCC 2015 十八種香港》將麥花臣場館變身，除了四面台外，舞台更以營地設計，將麥花臣變成麥花森林，務求讓觀眾置身於綠色小島上。

Central stage with a special campsite stage design in "HOCC Reimagine Live In Macpherson Woods" was arranged. Audience were able to watch this show in various angles, audience had a good feedback at that night.

亞洲青年錦標賽NETBALL每兩年於世界不同地方舉行賽事，今年的錦標賽一連七日於香港麥花臣場館舉行，賽事包括分組初賽、銀盃組單循環賽及銀盃決賽。

The Asian Youth Netball Championships has been taking place for two years interval. The 9th Netball Championship launched at MacPherson Stadium this year, competition categories involves Preliminary Round, Cup Preliminary and Cup Finals.

場館服務數字統計(2015-2016) Utilization Rate of Stadium Service (2015-2016)

	租用節數 No. of Sessions Rented	使用人次 No. of Users
修頓場館 Southern Stadium	760	243,276
麥花臣場館 MacPherson Stadium	637	153,570

修頓場館興趣班服務數字統計 Service Statistics of Interest Class in Southern Stadium

班數 No. of Classes	790
使用人次 No. of Users	34,931
服務時數 Hours of Usages	2,667.75

社企部獲贊助舉辦「中國民間工藝嘉年華」，校長與眾學生同樂，師生均對TEEN Production的民間工藝製作非常滿意！
Social Enterprise Section runs the "Chinese Folk Arts Carnival" with sponsor. Principal, teachers and students enjoy the program and are pleased with the booths provided by TEEN Production.



社會企業部 — 社會企業部轄下的社企均與體藝事務有關。過去一年，「導師網」成功得到超過三百四十萬的服務合約，讓多位年青導師可一展抱負。另「修頓印刷」及「天製作」亦給予青少年多個機會以善用自己的才華，投身設計、影音製作及舞台表演等工作。此外，社企部去年更成立了「雋才天地」以支援年青企業家或社企。

Social Enterprise Section – The section runs several social enterprises which are related to sports and arts. The Trainers Net had successfully applied over 3.4 million from government departments, funding bodies and schools to offer working opportunities for their instructors in the network. At the same time, Southorn Printing and Teen Production had got different jobs related to design and printing, audio-visual as well as stage performance for young people. Lastly, the Section set up a new project namely "Elite Place" to support social enterprise and young entrepreneurs.

**社會企業部
整體服務輸出量
(2015年8月至
2016年3月)**

**Total Service
Output of Social
Enterprise
Section
(August 2015 –
March 2016)**

活動 Programme	總項目數量 Total No. of Programmes	84
	總節數 Total No. of Programme Sessions	309
	總服務人次 Total No. of Attendance	6,724
組 / 班 Group / Class	總項目數量 Total No. of Programmes	129
	總節數 Total No. of Programme Sessions	3,360
	總服務人次 Total No. of Attendance	37,439



小學生在成長歷奇活動中展現燦爛笑容，謝謝歷奇教練們的帶領！
Students show their smiles during the adventure training activity.



小學生們向「導師網」導師學習農耕知識，努力施肥，希望種子茁壯成長！
Students learn farming knowledge from trainer of the Trainers Net and try to fertilize the seeds.



學生們的假手錶幾可亂真！摺紙班的導師很有心思！
Origami class instructor makes the paper watch which looks like real !



優才發展及交流中心的「品味星期五」年青人聚會~分享南極及北極旅行體驗。

"Friday Like" Youth Gathering of I+Plus Centre to share the travelling experience of North Pole and Antarctica

交流及藝術服務部 — 機構重組後，優才發展及交流中心將推動及協調協會的藝術發展事務。中心除繼續舉辦青少年交流團及工作人員間之專業交流外，並致力開展不同藝術發展計劃，如成立合唱團、建立攝影社交平台及協辦全國畫畫比賽。另一方面，中心由去年9月起亦接手管理天水圍中心，在區內推動青少年事務。



是年本會共有六位會員獲得香港青年獎勵計劃金章，於禮賓府由行政長官頒發證書。
We have 6 candidates got Gold Award of AYP this year and they received the Award from our Chief Executive at the Government House



優才中心所帶領的傑出少年協會，派出前得獎者於學校舉行分享活動。

Outstanding Teens Awardees shared in the "Peers To Peers" programs at Schools

Exchange and Arts Services Section

— I+Plus Development and Exchange Centre is responsible to coordinate the exchange and arts services of the Association. Apart from running exchange programs for staff and young people between HK and Mainland China, the Centre started some arts development projects like formation of children choir, photography social platform as well as organized the National Competition on Children Drawing, Painting and Calligraphy (HK District). Since September 2015, this Section also took over the Tin Shui Wai Centre which would focus on youth development.

優才發展及交流 中心服務統計 (2015/16年度) Service Statistics in (2015 / 2016)

會員人數 Number of members	2,475
班組總數量 Number of classes	424
班組總服務人次 Attendance of classes	13,137
活動項目節數 Session of programmes	98
活動服務人次 Attendance of programmes	1,360
交流項目節數 Session of exchange programmes	197
交流服務人次 Attendance of exchange programmes	5,413

過去一年文化及體藝部處於成立初期，各部門致力構思工作方向、開拓合作空間及尋求贊助。未來一年，除強化部門間之合作外，期望能與社會工作部各單位加強交流及協作，以惠及更多青少年。

In 2015-2016, all Sections were formulating their directions and areas of collaboration as well as exploring external funding. In coming year, the Division will strengthen internal collaboration and to extend cooperation with the Social Work Division so as to benefit more young people.

周年大會

ANNUAL GENERAL MEETING 2015

中央行政及機構傳訊

Central Administration & Corporate Communications Division



執行委員會會長胡法光太平紳士辭任會長一職，並由副會長楊孝華太平紳士及主席許晉奎太平紳士致送榮休金牌予胡會長。

Mr. Howard Young, SBS, JP, the Vice-President and Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP, the Chairman presented a retirement memento to Dr. F.K. Hu, GBM, GBS, CBE, FHKIE, JP, the President.

週年大會

二零一五年度週年大會於七月三十日假修頓室內場館舉行，由本會會長胡法光太平紳士主持。會上順利選出新一年的執行委員會：執委會會長胡法光太平紳士卸任會長，並獲即時委任為永遠榮譽會長；會長一職由許晉奎太平紳士接任；主席一職由林海涵太平紳士擔任；副主席一職由彭詢元先生擔任；義務司庫一職則由李傑之先生續任。此外，亦歡迎單日堅先生加入執行委員會。與會全人以熱烈掌聲感謝胡法光太平紳士及許晉奎太平紳士數十年的貢獻，帶領協會持續地發展和進步。

執行委員會主席許晉奎太平紳士辭任主席一職，並由副主席林海涵太平紳士致送榮休金牌予許主席。

Mr. Lam Hoi Ham, JP, the Vice-Chairman presented a retirement memento to Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP, the Chairman.



The Annual General Meeting

The 2015 Annual General Meeting was held on 30th July at the Southorn Stadium, chaired by Dr. F.K. Hu, GBM, GBS, CBE, FHKIE, JP, President of the Association. The Executive Committee for the new year was elected at the meeting. Dr. F.K. Hu, GBM, GBS, CBE, FHKIE, JP was retired from the President and was appointed as the Life Hon. President. Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP was elected as the President; Mr. Lam Hoi Ham, JP, the Chairman; Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM, the Vice-Chairman and Mr. Arthur Li, the Honorary Treasurer. The Executive Committee welcomed Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM for joining the Executive Committee. All Staff expressed their deep gratitude with big applause to Dr. Hu and Mr. Victor Hui for their dedication in the past years and leading the Association to develop and prosper sustainably.



副主席林海涵太平紳士頒發獎狀予銷售獎券成績優異的會員，表揚其努力和貢獻。

Mr. Lam Hoi Ham, JP, the Vice-Chairman presented a certificate to a centre member who had achieved outstanding results in raffle ticket selling, in order to praise her efforts and contributions.



大合照 Group Photo

週年職員大會

週年職員大會於二零一六年一月十八日假優才發展及交流中心舉行，主題為「人生幾多個十年 — 沒有最好，只有更好！」，藉以讓各同工能夠體會出生命的精采及如何平衡人生。同時希望增強不同服務間之彼此了解與融和，以擴大合作空間，並藉此機會增強同工間的交流與溝通。今年特別安排了新興運動、愛笑瑜珈及禪繞畫讓同事舒緩平日緊張的情緒，這三項活動都大受同事歡迎。

The Annual Staff Conference

The Annual Staff Conference was held on 18th January, 2016 at the I+Plus Development & Exchange Centre, on the theme “人生幾多個十年 — 沒有最好，只有更好!”. All service units had an opportunity to exchange the way to release positive energy in their life. It was also hoped that mutual understanding among different service units could be promoted so as to pave the way for greater co-operation, and that the staff could have more opportunities for mutual communication. Working group members introduced innovative sports, laughter yoga and zentangle in life-balance session, all of them were much welcomed by the staff.



禪繞畫 Zentangle



同事們積極參與新興運動
Everyone actively participated in innovative sports.



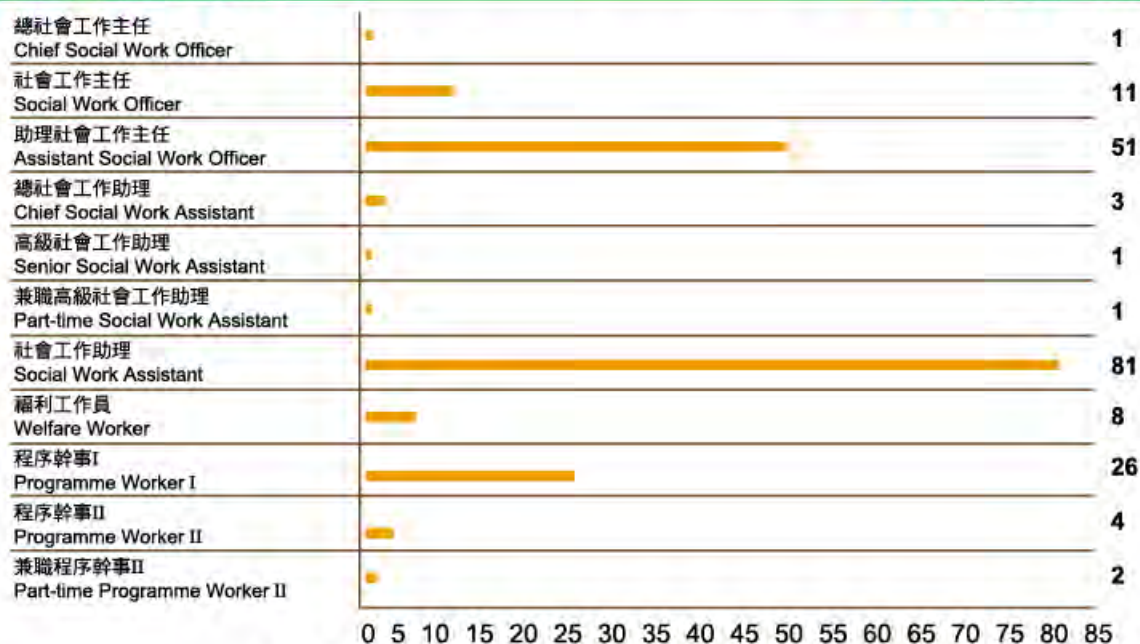
大家透過愛笑瑜珈舒緩平日緊張的情緒
Tension could be relieved by practicing laughter yoga

人事統計表 (31-03-2016)
Staff profile as at 31 st March 2016

社會福利職級職員 Social Welfare Ranked Staff

職員人數 No. of staff

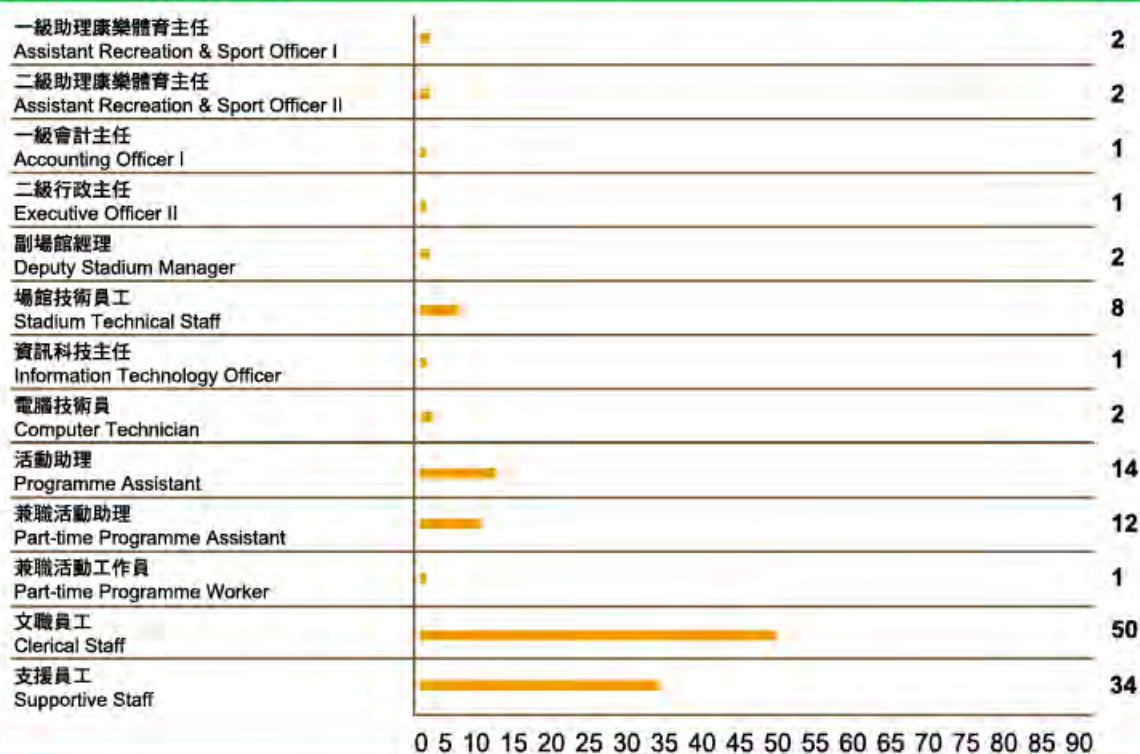
▼ 總數 Total : 189



非社會福利職級職員 Non-social Welfare Ranked Staff

職員人數 No. of staff

▼ 總數 Total : 130



職員總人數

Total No. of Staff

319

職員訓練及發展

人才培育乃協會一貫方向，是年度協會自行舉辦了超過20項多元化的內部培訓，包括電腦軟件之應用、瑜珈、設施管理基礎訓練、音響技術實務課程、職業健康安全、輔導技巧、攝影、康樂緣繩下降技術證書課程、急救班、新興運動體驗工作坊等。

此外，協會亦為社會福利界培訓未來的人材，去年共提供了40個社會工作實習機會予8間訓練學院。



以沙維雅成長模式為有青少年子女的家庭進行輔導
Using the Satir Growth Model in Counselling for Youth and their Family

Staff Training and Development

The Association consistently emphasized on staff quality and training. In 2015/16, the Association organized more than 20 in-house training activities, including Software Training, Yoga, Facilities Management Foundation Training, Introduction to Sound Technology and Practicum, Occupational Health Talk, Counselling Skills, Photography, Recreational Abseiling Technical Training, First Aid etc.

Moreover, as a kind of support to local social work education, 40 social work placement opportunities for 8 training institutes were provided.



瑜珈 Yoga



遊戲治療 Means of Play



急救班 First Aid Course



緣繩下降(技術證書)及一級教練(駐場教練)證書課程
Recreational Abseiling Technical Training and Associate Instructor Training

職員福利及活動 Staff Welfare and Activities



委員向各職員祝酒，恭賀新禧
Committee members sent New Year greetings to all staff



誰是幸運兒?
Lucky Draw Session

職員康樂會

職員康樂會除了為每月生辰同工送上餅咭及賀咭外，還在2016年2月18日假灣仔東園酒家宴會廳舉辦春節聯歡，當日出席委員會全人及同工接近250人，氣氛十分熱鬧；此外協會的男、女子籃球隊均有參加第二十七屆社工機構籃球賽，兩隊均勇奪許晉奎盾冠軍。另足球隊亦有參與第三十屆社工盃足球賽。

Staff Recreation Club

Besides sending birthday greetings with cake coupons to colleagues upon their birthdays each month, the Staff Recreation Club also organized the Spring Dinner of the Lunar New Year 2016 on 18th February, 2016 at Tung Yuen Banquet at Wan Chai.

Around 250 staff members including committee members present in the banquet having an enjoyable night.

Both Hong Kong Playground Association Men and Women Basketball Teams participated in the 27th Social Service Agencies Basketball Tournament. Both teams won the championship of the Hui Chun Fui Cup! Our football team also took part in the 30th Hong Kong Social Worker's General Union Football Tournament.



彭銓元副主席高歌一曲令春茗晚會牽起高潮！

Everyone was deeply impressed by the singing performance of Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM, the Vice Chairman!

職員儲蓄互助社

香港遊樂場協會職員儲蓄互助社成立於一九九二年七月七日，旨在鼓勵同事勤儲蓄和互相幫助。截至二零一五年六月三十日財政年度終結時，互助社有社員110人，股金結餘9,695,860.50元，派息率為1.7%。

Staff Credit Union

Inaugurated on 7th July 1992, the HKPA Staff Credit Union was one of the few Credit Unions established within the Social Welfare Sector. By the end of June 2015, it had a membership of 110 and a share balance of HK\$9,695,860.50. The financial situation was satisfactory and the dividend rate was 1.7% and this rate was deemed satisfactory.

職員儲蓄互助社財政統計數字(7/2014-6/2015)

Financial Figures of HKPA Staff Credit Union (7/2014-6/2015)

項目 Item	港幣HK\$
貸款 Loans	1,007,136.00
銀行存款 Cash at Bank	6,317,547.55
香港中央儲蓄互助社股金 Shares of HK League Central Credit Union	3,047,074.97
股金 Shares	9,695,860.50
常備金 Reserved Fund	735,203.46
未分配盈餘 Undivided Earnings	171,073.66
自組社以來社員貸款總數 Loans Issued since set up	33,371,190.00

資訊科技

協會科技部為各服務單位提供電腦技術支持，並與各部門協作以新技術處理有關工作。此外協調收集捐贈電腦器材和軟件採購工作，並支援各單位更新網絡設計，制定協會電腦系統保安及使用守則，技術培訓等工作。2015年共派員出勤共216次，處理共5,610項電腦系統有關事故。

Information Technology

Information Technology Department provides computer technical support service for all agency units, and in collaboration with departments to apply new technology in their daily work. Our job includes coordinating the donated computer equipment, software procurement, service unit IT network design, agency computer systems security and training. In 2015, 216 onsite technical supports are provided and 5,610 computer system incidents have been solved.

中心會員及活動管理系統

協會會員及活動管理系統已經全面電腦化並進行定期更新，同工從活動申請、計劃審批、財政預支、活動及財政報告等工序，全面以雲端系統進行並有效提升工作效率。本年度透過有關系統進行報名的活動共有7,702項，活動報名人次達到57,636。

HKPA Membership and Activity Management System

The HKPA computerized membership and activity management system was successfully deployed to all service units. The system is a cloud based software covering the whole workflow of organizing activities, from program proposal, budgeting, funding application, and approval to program report. A total of 7,702 programs and 57,636 program enrollment has been processed by the system in 2015.

人事管理系統

社會服務發展基金資助協會電腦化人事管理系統。系統招標、採購程序及系統測試已完成，現正協助行政部進行資料轉移工作。

Human Resources Management System

The Social Welfare Development Fund supported agency to computerize our human resource system. Tendering and procurement procedure and system testing were completed. Human resources data transfer is in progress with the support of IT Department.

協會知識管理



同工分享工作經驗及創新點子。
Colleagues really enjoyed the relaxing atmosphere to share their experience and viewpoint



同工出席知識管理分享會活動
"GaB is coming" Sharing Session

與香港專業教育學院電子計算及資訊管理系的通力合作，機構網上知識管理系統iShare已建立。iShare由去年十月開始運作後，運作十分穩定順暢。系統現有超過1千份文件可供下載。全年總瀏覽人次約15,000。為增強協會的知識分享文化，工作小組於2015年11月20日舉行了一項名為 GaB is coming 分享活動，鼓勵來自不同單位的同事分享其工作經驗及創新點子，以提升入校支援活動的服務質素。當日共20名同事參與。同工均表示這分享會有助他們日後的工作。

Knowledge Management

In close cooperation with the Department of Computing and Information Management of The Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan), our KM system "iShare" was successfully established. The system has been working well and consistently. There were over 1,000 articles in our KM system. The total number of visits was nearly 15,000 during the period of April 2015 to March 2016. In order to promote knowledge sharing culture of our Association, a sharing session namely "GaB is coming" was launched on 20 November 2015.



分享會有助他們日後的工作
Appealing feedback was received from the participants

It aimed at providing a platform for staff from different service units to share their working experience and innovative insights on how to enhance service quality for school support programme. There were totally 20 colleagues participating the sharing session. Appealing feedback was received from the participants who believed that it was beneficial to them in running program at schools.

經費籌募

Fund Raising

懲教署體育會捐款

協會希望借此一隅感謝懲教署體育會就其秋季賣物會的收益部份捐助本會。他們的慷慨捐獻將會用以資助本會急需財政補助的青少年先導社會服務計劃。

Donation by CSDSA

The Association wishes to thank the Correctional Services Department Sports Association for their generous donation from proceeds of their fund raising Autumn Fair. Their donation will be channeled to finance our needy pilot social service projects for children and youth.

籌款活動

為籌募服務經費，協會於二零一六年三月十二日舉行賣旗籌款，籌得款項共 1,325,035.23 元；另於二零一六年一月至三月舉行售賣慈善獎券籌款，籌得款項共 678,210.00 元，抽獎儀式於三月十八日假修頓場館舉行。協會謹向曾經參與或支持本會籌款項目的個人或團體致以衷心謝意。

Fund Raising Campaign

To raise funds for service needs, the Association held a Flag Day Appeal on 12th March, 2016 and raised \$1,325,035.23. A charity sale of raffle tickets was also launched during January and March 2016, and raised \$678,210.00. The raffle ticket drawing was held on 18th March, 2016 at the Southorn Stadium. The Association wishes to express its sincere gratitude to all individuals and organizations who gave unstinting support during the campaigns.

A hand is shown in silhouette, holding a bright, glowing sun. The sun is positioned in the palm, creating a lens flare effect. The background is a sunset sky with warm orange and yellow hues. The hand is raised, with the fingers slightly curled around the sun. The overall image has a warm, hopeful, and professional feel.

專業社會工作顧問服務及研究

Professional Exchange and Consultancy Service

協會顧問服務 HKPA Consultancy Service

協會現正為澳門、廣州及佛山多所機構擔任社工顧問，為協助建立當地專業社會工作服務作出貢獻，並定期派遣資深社工為各社會服務團體提供督導及訓練，培訓當地專業社工人才。

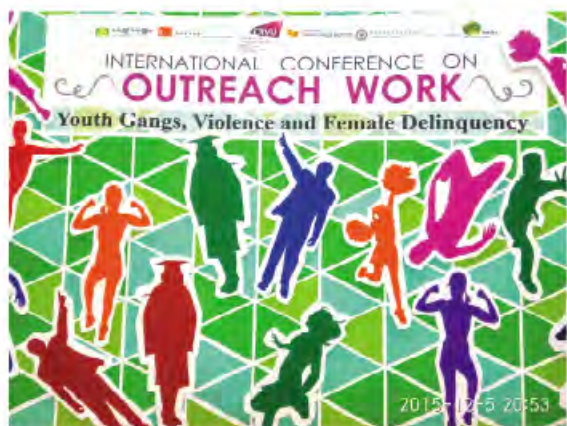
Hong Kong Playground Association was invited to provide professional social work consultancy service in Guangzhou, Foshan and Macao, dedicated experience social workers have been deployed to supervise and develop the local social work service.

顧問服務 (2015-2016)

機構	顧問	工作範圍
澳門特區社工局兒童暨青年服務處	溫立文先生	發展及培訓澳門街坊會聯合總會高危青少年服務社工
澳門特區社工局防治藥物濫用廳	溫立文先生	澳門青少年濫用藥物深度研究顧問
澳門基督教青年會	溫立文先生	澳門傑出少年選舉計劃顧問
廣州市青年文化宮	張若蝶小姐	督導及訓練青宮社會工作服務中心社工
廣州市青年文化宮	司徒錦榮先生	督導及訓練棠景家庭綜合服務中心社工
廣州市青年文化宮	歐綺慧小姐	督導及訓練天河中心社工
廣州市白雲區怡景社會工作服務社	遊綺文小姐	督導及訓練景泰家庭綜合服務中心社工
佛山市青年宮	楊昌煒先生	為當地青年工作者提供訓練

Consultancy Service (2015-2016)

Agency	Consultant	Scope of work
Macao SAR Government, Social Welfare Bureau, Children and Youth Service Division	Mr. Wan lap man	Service consultant for UGAMM community youth service team
Macao SAR Government, Social Welfare Bureau, Department of Prevention Treatment for Drug Dependence	Mr. Wan lap man	Macao drug abuse research consultant
Macao YMCA	Mr. Wan lap man	Macao Outstanding teen election project consultant
Guangzhou Youth Cultural Palace	Ms. Cheung Yuek Tip	Social work supervisor in Guangzhou Youth Cultural Palace Social Work Service Centre
Guangzhou Youth Cultural Palace	Mr. Szeto Kam San	Social work supervisor in Tang Jing Integrated Family Service Centre
Guangzhou Youth Cultural Palace	Ms. Au Yee Wai	Social work supervisor in Tin Ho Centre
Guangzhou Yi Jing Social Work Service Centre	Ms. Yau Yee Man	Social work supervisor in Jing Tai Integrated Family Service Centre
Foshan Youth Palace	Mr. Yeung Cheong Wai	Professional social work consultant



我們同工的演講 Our presentation in the conference

專業交流 Professional Exchange

2015全國禁毒研討會 2015 National Drug Abuse Prevention Conference

本年協會獲邀於成都舉辦的“2015全國禁毒研討會”中分享協會於青少年禁毒的社區研究工作。研討會參與代表包括中央以及全國各地包括香港及澳門等地關注禁毒問題的官員、學者及社會服務團體。

HKPA was invited to present our community study on youth drug abuse in “2015 National Drug Abuse Prevention Conference”. The representatives included central and regional government official, academics and NGO concerning drug abuse in our country.

外展工作國際會議 International Conference on Outreach Work

協會協辦2015年12月於香港城市大學舉辦的“外展工作國際會議”，當中協會分享了包括「孕育愛·生命樹」未婚懷孕青年支援計劃、樓上酒吧外展工作及「非常學堂」辍學生支援服務等。

HKPA joined the organizing committee of “International Conference on Outreach Work” organized by City University of Hong Kong in December. A total of three HKPA service project abstracts, namely “Love · Life · Tree - Support Scheme for Youth with Pre-marital sex”, “Outreaching Service in Club/Upper Bar” and “Pioneer Service for dropouts” was submitted to the conference.

接待及交流 Reception of other NGO and organizations

過去一年超過200次來自內地、澳門、台灣、星加坡及韓國等不同地區的機構來訪本會。此外近100位社工、官員及學者參與我們的服務分享以及探訪服務單位，獲得非常鼓舞的回應。

Over two hundred group of guests from Mainland China, Macau, Singapore, Korea and Taiwan visited HKPA last year. Near a hundred of youth work professional, officials and academics joined our sharing and visited service units with encouraging feedback.

外展工作國際會議
International Conference
on Outreach Work



特別計劃

Special Projects





由註冊中醫診症為經歷未婚懷孕的少女調養身體
Chinese medicine practitioner helps nursing the girls' health after surgery

「孕育愛·閃亮飛行」未婚懷孕青年支援計劃

本隊承蒙得到「凱瑟克基金」的資助，計劃於2015年9月正式開始，為曾經或現正面對終止懷孕手術而受困擾的青年男女提供支援服務。計劃包括個案面談及支援小組的形式，透過敘事治療手法，以輕鬆及切合青少年興趣的形式了解他們不同的生命故事，協助他們重建正面自我形象，並發掘自己面對問題的能力、信念、價值及希望等，從而減低他們因終止懷孕事件而帶來的壓力及困擾，並助他們建立對生命的正面價值觀。

除了關注青少年的心理需要外，計劃更與浸會大學中醫藥學院合作，透過免費中醫調養計劃關注及改善少女於終止懷孕手術後的身體狀況，提升她們對健康、生活習慣的關注。



外在見證團隊的義工訓練
Training for outsider witness group volunteers



青少年透過手工藝把問題外化，展示自己與問題的關係
The youth externalize the problem by handicrafts and describe their relationship with the problem



青少年於個案面談中的旅程遊記
A booklet is used to record down the youth's 'shine journey' in case interview

“Love · Life · Tree – “Shine Journey” – Post Abortion Support Services for Youth

With the sponsor from Keswick Foundation Limited, the project 'Love · Life · Tree – “Shine Journey” started in September, 2015. This project aims at providing support for at-risk and hidden youths who had gone through the experience of abortion. The project includes case interview and group work with Narrative Therapy, which aims to reduce their miserable feeling and stress, develop resilience, and help them to re-construct their identities and establish positive values towards life.

Apart from their psychological needs, we also concern about their physiological needs. The Chinese Medicine service, cooperating with the Hong Kong Baptist University, School of Chinese Medicine, aims at arousing girls' awareness on health recovery after surgery, raising their concern on their physical condition and daily life habits.



單元七 雜藝培訓添義采
Juggling Training & Services



2015 V2義工<珍分惜秒>SECS>系列

承蒙民政事務處東區青年活動委員會撥款資助，活動合共有198位青少年義工及185位服務受眾參與。

此計劃共有7個活動：多元層面的義工訓練；生命體驗館的活動體驗和分享；到訪安老院及長者中心作出表演遊戲及慰問；為兒童設置主題教育的攤位遊戲和展板問答；泡泡足球同樂日訓練團隊合作和體育精神；及密室解難培養抗逆境的能力。



單元一 V2義工訓練工作坊及個人面談及小組訓練
V2 volunteer training workshops and individual interviews and group training

2015 V2 Volunteers <Cherish each minute & second SECS> Series



單元二 生命.歷情體驗 Life, Love, Experience

With the sponsorship by Eastern District Youth Programme Committee, there were 198 adolescent volunteers and 185 service recipients participated in the project.

There were 7 activities : Multi-level volunteer training; life museum activities and experiences sharing ; home and center visit for the elderly ; educational game stalls for children ; bubble football fun day training teamwork and sportsmanship ; and the chamber of Secrets developing problem solving ability against adversity.



單元五 泡泡足球齊鍛鍊 Bubble soccer exercise



活動啟動禮 Opening Ceremony

2015「師友同路新里程」青少年大使領袖訓練計劃

民政事務處東區青年活動委員會撥款資助的「師友同路新里程」青少年大使領袖訓練計劃已踏入第五個年頭，並獲得蘇浙公學校長及校友會一致好評。20位青少年接受一系列訓練，並積極服務社區內有需要社群，兩年間共有14位青少年榮獲中心義工服務獎項，實在值得鼓舞。



第十三屆V2義工計劃嘉許典禮
Voluntary Service Awarding Scheme



社區服務 Community Service

2015 HAD Youth Program Committee

Being sponsored by the HAD Youth Program Committee, this is the fifth year since the mentorship scheme started, and it was greatly appreciated by the school principal and the alumni organization of Kiangsu-Chekiang College. 20 recruited students joined different series of training programs, and devoted to serve the deprived group in the community. Within the past two years, it was encouraging to witness 14 students to be honoured the voluntary service awards in our centre.

「童心夢飛翔」貧困兒童關懷計劃

協會獲得馬車會所慈善基金有限公司贊助\$217,000舉辦「童心夢飛翔」貧困兒童關懷計劃，並於2015年8月順利完成。106名身處不利環境的兒童及青少年均來自綜援、低收入、新到港或少數族裔的家庭。在本會社工的輔導下，完成所訂立的目標及計劃，讓他們夢想能夠成真。有些參加者的夢想是學習一些新的技能，例如學習鋼琴、結他、繪畫等；有些參加者的夢想是購買新衣服、電腦；有些參加者的夢想則是和家人一同去海洋公園或迪士尼。協會於計劃完成後向馬車會所慈善基金有限公司遞交詳細報告書及活動短片，受惠對象及贊助公司均對此計劃表示十分滿意及欣賞。



「童心夢飛翔」貧困兒童關懷計劃
報告書。
Report for "Dreams Do Come True"
Project of Caring Deprived Children.



夢想達成！我擁有一支結他及
參加結他班。
Dreams became reality ! I got a guitar
and joined the guitar class.



只要肯努力，夢想可成真。
You can make your dreams come true
if you put in the effort.

“Dreams Do Come True” Project of Caring Deprived Children

With the subsidy of \$217,000 from the Chariot Club Charitable Foundation Limited, “Dreams Do Come True” Project of Caring Deprived Children has been completed in August 2015. About 106 children and youths from families on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, families with low income, families of new arrivals, and families of ethnic minorities in disadvantaged circumstances participated in the project. Under counselling and guidance of our social workers from different service units within the Association, all participants have completed their plans and achieved their goals. Their dreams became reality. Some of their dreams were to learn new skills such as piano learning, guitar learning, drawing; some of their dreams were to buy new clothes, computers; and some of their dreams were to go to Ocean Park or Disneyland with their families, and so on. A detailed project report accompanying a short film were produced to Chariot Club Charitable Foundation Limited. We received very positive feedback from the participants and our sponsor.



所有參加者對此計劃都有正面的回應。

We received very positive feedback from all the participants.



衷心感謝馬車會所慈善基金有限公司的熱心支持。

To express our sincere appreciation to the donor.



本港青年學生在西藏布達拉宮前合照，一次珍貴難忘的體驗。
An exchange project in Tibet provides a valuable and unforgettable experience for youngsters.



協會一直推動兩岸四地專業交流，去年為中國青年政治學院來自全國不同省市的青年工作提供培訓。

Training program for the political leaders from the Political Sciences Department of various Universities in China.

青少年交流服務計劃

協會的青少年交流服務，經歷廿多年的發展，成績有目共睹。協會與兩岸四地各省市均建立良好網絡，近年更著意於與少數民族文化交流互動項目，推展「少數民族交流體驗計劃」，與各少數民族地區及省份有長遠合作，尤以西藏、甘肅、內蒙及雲南等，透過深入的互動及雙向交流，為青少年提供深遂難得的體驗。

而因應內地社工專業服務的急劇發展，協會亦擔任著積極支援的角色。本會與內地全國少工委、青少年宮及中國青年政治學院一直緊密合作，積極推動內地社工專業服務的發展。去年多次接待工作人員訪港團，及赴內地進行培訓，並為內地機構提供專業督導。



於雲南民族大學進行互動交流。
Exchange with the youths in Yunan University.

Youth Exchange Service

Our exchange service has developed for over two decades and the impact is ever encouraging. We have built up good network with different provinces especially ethnic minorities, like Tibet, Gansu, Inner Mongolia and Yunnan. In recent years, many youth exchange programmes were run in these areas while the in-depth interaction brought incredible experiences to the youths in Hong Kong.

In view of the rapid social work service development in Mainland China, we also worked closely with various significant agencies in promoting professional exchange. Last year, we received many delegation tours of youth workers and our staff also participated in many training or workshop in Mainland China. Alongside, professional supervision service is rendered for our counterpart in Mainland and Macau.



參加者與台灣訪港的青少年作文化體驗交流，學習山地舞。

A cultural exchange program with youths from Taiwan.



於西藏為地震災區少年服務，送上關懷與歡樂。

Participants gave their warmest care to the children in Tibet.

2015 - 2016年度交流活動

- | | |
|--|--|
| 1) 西藏香港青少年手拉手體驗交流計劃
Tibet and Hong Kong Youth Exchange Program
14/5-19/5/2015 地點：香港 | 9) 蒙港青少年手拉手體驗交流計劃
Inner Mongolia and Hong Kong Youth Exchange Program
20/8-25/8/2015 地點：香港 |
| 2) 全國「雙有」理論研討活動
Children counselling services Forum in Luoyang
15-17/6/2015 地點：洛陽 | 10) 台灣青少年訪港交流
Taiwan and Hong Kong Youth Exchange Program
20/8-25/8/2015 地點：香港 |
| 3) 跨越青藏高原天路-
西藏文化學習與體驗之旅
Experiential Tour in Tibet
2-30/6/2015 地點：西藏 | 11) 浙江省青聯訪港交流
Delegation Tour of Zhejiang Federation of Youth
2/9/2015 地點：香港 |
| 4) 中國青年政治學院訪港考察
Delegation Tour of China Youth University of Political Studies
9/7-12/7/2015 地點：香港 | 12) 台灣基督教勵友中心來訪
Delegation Tour of Good Friend Mission of Taiwan
4/9/2015 地點：香港 |
| 5) 雲南少數民族與世界文化遺產學習之旅
Experiential Tour in Yunnan
17-24/7/2015 地點：雲南 | 13) 新加坡學生及機構來訪
Delegation Tour of the Representatives of Singapore Schools and NGO
14/9/2015 地點：香港 |
| 6) 北京內蒙古民族文化交流學習之旅
The Culture Experiential Tour in Beijing and Inner Mongolia
27/7-42/8/2015 地點：北京、內蒙古 | 14) 廣東省青年聯合會來訪交流
Delegation Tour of Guangdong Youth Federation
15/9/2015 地點：香港 |
| 7) 滇港青少年手拉手體驗交流計劃
Yunnan and Hong Kong Youth Exchange Program
6/8-11/8/2015 地點：香港 | 15) 廣東省社會工作服務機構訪港交流
Delegation Tour of Guangdong Social Service Centre
25/9/2015 地點：香港 |
| 8) 澳門社區青年義工發展協會訪港
Delegation Tour of Macau Community Youth Volunteer Development Association
8-9/18/2014 地點：香港 | 16) 青少年工作會議暨國慶晚宴
National Conference in Beijing
28-30/9/2015 地點：北京 |

- 17) 新加坡學生及機構來訪
Delegation Tour of the Representatives of
Singapore Schools and NGO
5/10/2015 地點：香港
- 18) 中國青年政治學院西部地區少數民族團幹部
赴港澳培訓
Delegation Tour of China Youth University of
Political Studies
15-18/10/2015 地點：香港
- 19) 全國中小學生示範性綜合實踐基地建設管理
與活動研討
Exemplary Comprehensive Practice Base
Construction Management and research
Forum for National primary and secondary
schools
16-18/10/2015 地點：貴州
- 20) 澳門社區青年義工發展協會訪港交流
Delegation Tour of Macau Community Youth
Volunteer Development Association
17-18/10/2015 地點：香港
- 21) 澳門社區青年義工發展協會會慶及理監事就
職典禮
Directors and supervisors inauguration &
Anniversary Celebration of Macau Community
Youth Volunteer Development Association
25/10/2015 地點：澳門
- 22) 廣佛義工交流計劃
Guangzhou, Foshan and Hong Kong Volunteer
Exchange Program
30/10-1/11/2015 地點：廣州及佛山
- 23) 全國青少年遊戲高峰論壇
National Youth Games and Activities Forum in
Shanghai
11-13/11/2015 地點：上海
- 24) 廣東省社會工作服務機構訪港交流
Delegation Tour of Guangdong Social Service Centre
20/11/2015 地點：香港
- 25) 佛山市志願者聯合會會慶及服務交流
Foshan Volunteer Exchange Program
5-6/12/2015 地點：佛山
- 26) 新加坡學生及機構來訪
Delegation Tour of the Representatives of
Singapore Schools and NGO
8/12/2015 地點：香港

導師網

「導師網」是「社會企業部」一項較為發展成熟的計劃。其服務理念是相信任何人都能夠創造夢想，成為「夢想創造者」。我們鼓勵有志成為學術、文化及體藝不同領域的專業導師/教練，勇敢地跨出自己的舒適區，創造不一樣的人生事業。

「導師網」積極發動學校及地區團體網絡以獲得更多資源及機會。在2015-2016學年，部門成功爭取了三百多萬資源，為青年導師找到不少培訓及任教機會，另方面亦整理各導師專長，集中宣傳至不同團體及學校，以增強青年導師的網絡及競爭力。



彩虹書法班Calligraphy class



繪畫班Drawing class.

TRAINER Net

"TRAINER Net" is a mature program of the "Social Enterprise Section". It believes that people can pursue their dreams and become a "Dream Maker". We encourage people to step out of their comfort zone and pursue their dreams to become professional trainers in academic, culture, sports and arts aspects.

"TRAINER Net" aims at exploring more resources and chances for our young trainers. The Section successfully received over 3 millions from schools or NGOs in 2015-2016 academic year so as to offer training and job opportunities. On the other hand, the Section had also published a booklet listing different expertise of all trainers in order to strengthen their network and competitiveness.

專業輔導及培訓計劃 Collaborative Project for Counselling and Training

計劃簡介

協會與樹仁大學心理及輔導學系合辦之《2015-2016專業輔導及培訓計劃》主要包括：i) 轉介個案接受心理評估或心理輔導及ii) 為同事安排專業培訓活動。整項計劃由協會與樹仁大學聯合作團隊籌備，協會工作團隊負責對內協調工作。

培訓活動

培訓活動涵蓋不同職級同事需要之11項培訓課程，以及著重深入研討個案輔導之3個督導小組。以下為相關統計資料：

培訓活動節數：49節

培訓活動報名人數：357人

培訓課程平均出席率：93.1%

參與同事課程的社工欣賞講者介紹的實用評估工具、即場實踐練習、案例分享和具體意見，但希望講者可以多引用本土案例。此外，參與培訓同事之前線經驗有差異，課程內容較難同時切合所有同事的期望。非社工職級同事則欣賞講者深入淺出的輔導概念簡介，以及能認識和學習如何處理壓力。

參與督導小組之社工欣賞講者介紹的實用評估工具、對同事的實質建議和提醒，同事反映無論在知識、技巧和態度上大都有所學習和反思；當中更有同事藉此獲得啟發和認清自己的盲點。

本年度的培訓活動節數較多而持續時間較長，可能影響部份同事的參與。



大家討論得非常熱烈
Active participation of trainees

The Introduction of Project

The service of Project includes: (1) psychological assessment and counseling service, and (2) staff training. The Conjoint Project Team took part in the preparation phase and the HKPA Project Team is responsible for the internal coordination and monitoring work within agency.

Staff Training

The training programs include totally 11 training courses covering the needs of different ranks of staff, and 3 supervision groups are focused on advanced training of counseling. The following is the brief data :

No. of training sessions :
49 sessions

No. of staff enrolled :
357 persons

Average attendance :
93.1%

Social workers appreciate the use of assessment tools, class practice, case illustrations and concrete suggestions by trainers. However, it is difficult for trainers to meet all the needs of different seniority staff in the same course.

Supervision groups participants appreciate the use of assessment tools and case illustrations, and are stimulated to reflect on their own knowledge, skills and values, some even get new insights and acknowledge their own blind spots.

Non social work staff appreciate the introduction of counseling concepts and the part on stress management.



同事很認真聽講啊
Listening with high attention



同事分享時實在很投入
The trainees are very committed in discussions

心理評估及心理輔導服務

此項服務主要為來自低收入家庭的個案提供專業評估和短期輔導服務，經聯合工作團隊的共識，所有個案將會在2016年6月完成所有輔導服務節數。以下為相關統計資料（至2016年5月31日）：

轉介個案數目：43名

成功接受服務個案數目：39名

完成輔導服務個案：21名

評估/輔導服務節數：約244節



不同玩具有不同的治療用途
There are specific therapeutic purposes of different toys

心理評估及輔導服務的檢討結果撮要如下：

- 輔導心理學家很專注、有耐性，讓個案及家長有空間抒發感受和負面情緒，能協助自己找到盲點和價值，提供方向解決問題，從悲觀轉為樂觀
- 能找到自我價值和清楚自己的需要，並有助舒緩情緒，心情開朗，令處理壓力的根基更穩固
- 親子之間互相了解對方處境，能打開溝通之門，減輕他們的壓力和擔憂

其他：評估機構輔導文化研究

大學以校方資源進行一項研究協會輔導文化之問卷，已分別在2015年11月及2016年3月向各職級同事發出問卷，並分別收回233及217份。所有資料正由樹仁大學處理中。



同事都很珍惜分享經驗的時間
The sharing experience is much treasured by the trainees

Psychological Assessment and Counseling

The service provides professional assessment and short term counseling for the cases mainly come from low income families. It is agreed that all counseling sessions will carry on until the end of June, 2016. The following is the brief data (as at May 31st 2016) :

No. of cases referred : 43 cases

No. of cases receiving service : 39 cases

No. of cases completed counseling sessions : 21 cases

No. of counseling sessions : around 244 sessions

Summary of feedback from cases

- The counseling psychologists are very attentive and patient, facilitating relaxing environment for releasing tensions, identifying blind spots and encouraging solution seeking, turning from pessimistic to optimistic.
- The cases can understand what they are and what they need, being released and more affirmative on their established competence towards stress.
- The parent-child can understand each other and thus releasing their tension and decreased conflicts.

Others : Evaluation of Counselling Culture of Agency

The University conducted an Evaluation research on their own resource to examine the current counseling culture of our agency. All staff are voluntarily to participate and totally 233 and 217 questionnaires are collected in November 2015 and March 2016. All questionnaires are sent to the University for data compiling and analysis.



學生在生態旅遊證書訓練課程實地考察過程中，反思城市發展對大自然的影響。
Students might have self-reflection on the impact of urbanization to natural environment when they participated in the field study in Eco-tourism Certificate Training Course.

聯校創意旅遊企業訓練

聯校創意旅遊企業訓練計劃踏入第13年，對象主要是正在修讀旅遊與款待科、地理科、通識科、生物科、其他學習經歷、全方位學習及對可持續旅遊具興趣的中學生。

今年共有19間學校參加，有近1800人次參與，成績理想；學生透過旅遊業講座、創意旅遊訓練營、旅遊路線展板設計比賽、生態旅遊證書訓練課程及實務訓練等全面學習書本以外的旅遊知識。



在實務訓練工作坊中，酒店職員仔細解釋酒店內各部門運作。
Hotel staff explained the operation of different departments in hotel during practical training workshop.



在創意旅遊路線展板設計比賽中，參加學生在努力宣傳他們設計的本地旅遊路線。
In the Innovative Tour Design Competition, students tried their best to promote their own local tour to the public.



基督教勵行會持續教育及企業培訓部經理廖曼麗女士向學生分享她在航空及機艙服務業工作的珍貴經驗。
Ms. Mary Lui, Manager of Continuing Education & Corporate Training Department, Christian Action, shared her valuable working experience on aviation and airline's cabin crew.

Inter-school Innovative Tourism Program

This year marks the 13rd year of Inter-school Innovative Tourism Program. The program serve secondary school students who are studying Tourism and Hospitality, Geography, Liberal Studies, Biology, Other Learning Experience (OLE) and Life-wide-learning (LWL) or those who are interested in sustainable tourism.

This year, we have a remarkable result with 19 schools, about 1800 attendance participated in the program. Students can learn knowledge about tourism outside the classroom through tourism talk, training camp, board display competition, eco-tour certificate training course and curriculum-oriented workshops.



2015-2016遊協甲一籃球隊團體照片 2015-2016 HKPA Division A1 Team group photo

遊協甲一籃球隊及遊青

本會兩個室內場館在香港籃球發展中一直扮演著重要角色，為突顯對體育發展的重視，本會於2003年成立遊協籃球隊，並於2005年升上甲一組別，成為香港八支頂尖球隊之一。本會期望藉著運動與社會工作融匯，創造出嶄新的青少年工作模式，增加會內服務多元性之同時，亦培育青少年健康成長。

為培養更多有潛質的籃球愛好者讓他們接受正式籃球訓練機會，本年度更舉辦「遊青一遊協籃球青年軍訓練計劃」，主要為18歲以上的青年提供進階式訓練，表現優異者可晉升為甲一球員，為有志參加籃球運動的年青人增添一條向上階梯。



遊協甲一籃球隊參與公開比賽 HKPA Division A1 Team Open Competition



遊協籃球青年軍訓練計劃
HKPA Youth Basketball Team Training Program

HKPA A1 Basketball Team and Youth Team Training Program

Our Association's two indoor stadia have played a critical role in the development of Hong Kong basketball. In order to stress our emphasis on sports development, our Association has established a basketball team in 2003. Our team has managed to rise to the top league in 2005, becoming one of the eight Division A1 teams in Hong Kong. Through the integration of sports and social work, we hope to shape a new youth working mode in promoting the development of young people and to enhance the diversity of our Association.

In order to develop the potential of basketball lovers and to increase their chance of engaging in formal training, we are hosting the HKPA basketball youth team training program this year. It aims to provide advanced training for young people aged 18 or above. Outstanding players can be given the chance to become a top league basketball player, offering upward mobility to young people with a passion in basketball.



籃球火團隊 The FBP Team

籃球火 — 少年當自強訓練

由傅德蔭基金有限公司贊助之「籃球火 少年當自強訓練計劃」在2012年9月投入服務，目標是透過結合社會工作手法和籃球訓練，為身處不利環境的青少年提供全人發展的輔導活動，使青少年在團隊中學習，提升自信心和人際關係技巧，懂得面對困難，建立更正面的人生目標和健康的生活態度，認識體育發展上的事業階梯，積極地為自己計劃未來。本會更邀得香港浸會大學體育學系副教授雷雄德博士、香港賽馬會見習騎師學校校長陳念慈太平紳士、前南華體育會籃球隊隊長譚偉洋先生和香港城市大學應用社會科學系系主任盧鐵榮教授組成顧問團隊提供專業意見，令計劃生色不少，在各位同工、教練、師友和轉介人通力合作下，至2014年12月完滿結束，兩年合共服務了496位青少年，成績令人滿意。

由於計劃反應理想，不少學校仍期望透過「籃球火」幫助有需要的學生，雖然沒有坊間的資助，本會仍願意承擔責任，延續「籃球火」計劃至2015年8月，成功為135位青少年提供服務。

總結「籃球火少年當自強訓練計劃」三年合共服務了618位青少年，成績令人滿意。在此再次感謝本會各單位的支持和「籃球火 少年當自強訓練計劃」工作團隊（包括張若蝶、甘詠珊、胡庭偉、張全隆、李春暉、湯健文、禰卓岐、黎銘彥及李嘉耀）的努力，透過結合社會工作手法和籃球訓練，讓年青人從中學習不同技術和提升個人成長能力，使他們變得更成熟，迎接新挑戰。



頭條日報訪問「籃球火」計劃
The Flaming Ball Project was interviewed by
Headline Daily to introduce the service



體適能訓練 Fitness Training

Flaming Ball Project

The Flaming Ball Project, sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited, aims at providing a learning process of a fusion of basketball and life education as well as a career ladder in sport development for youngsters. We were glad to have Dr. LOUIE Hung Tak Lobo (Associate Professor of Department of Physical Education, Hong Kong Baptist University), Ms. CHAN Lim-chee Amy, JP (Principal of The Apprentice Jockeys' School), Mr. Tam Wai Yeung (former Captain of SCAA Basketball Team) and Professor Wing Lo (Head of the Department of Applied Social Sciences, City University of Hong Kong) as our Advisory Committee members. The project started from September of 2002 to December of 2014. The target group was focused on youngsters with low academic achievement or unemployed. It helps to strengthen youngster's self-confidence, set up positive life goals & directions, to adopt a healthier life manner, to learn how to play a role in team-work, to respect and demonstrate sportsmanship, and lastly, to plan for future in a more constructive way. Totally 40 teams with 496 participants were served from 2012 to 2014.

With very positive feedback from various referral parties, we further extent our services for 135 youngsters until August of 2015. In conclusion, totally 618 youngsters were served from 2012 to 2015. Heartfelt thanks to our team (including Cheung Yeuk Tip Christine, Polly Kam, Ken Wu, Leo Cheung, Lee Chun Fai, Tong Kin Man, Huen Cheuk Kee, Marco Lai, and Li Ka Yiu) to commit and contribute in Flaming Ball Project.



接待台灣基督教勵友中心社工團隊到訪分享交流經驗
The Social worker and participants of Flaming Ball Project were invited to share their learning and experiences.

活動節數 Programme Sessions	85	活動人次 Programme Attendance	364
籃球訓練節數 Basketball Training Sessions	138	籃球訓練人次 Basketball Training Attendance	793
遊協籃球聯賽人次 PA League Attendance	392	青少年籃球聯賽人次 Youth Basketball League Attendance	377
招收學員 Enrolled Candidates	135		

義工運動（「遊協V能量」）

「遊協V能量」繼續透過大大小小不同種類、形式的活動，發揮平台八大功能，分別是「招募」、「導向」、「訓練」、「增值」、「參與」、「管理」、「嘉許」及「推廣」。每年七月的第四個週六訂為「遊協關懷社區日」，去年我們有幸獲「香港愛心魔法團」協助，教授「遊協義工」愛心魔法以運用於關懷社區日的社區服務上。工作委員會於去年秋季舉辦「大包小包平安送包」家庭義工服務，製作具長洲特色的平安包，並贈送予島上長者，活動深受家庭義工歡迎。「遊協優秀義工選舉」及「遊協熱心家庭義工嘉許計劃」是協會四年一度的盛事，藉此嘉許機構內表現熱誠、投入及優秀的義工，並強化「遊協義工」的身份認同及使命感。一如既往，協會繼續與不同規模的企業、社團結成合作伙伴，推動義務工作。



我們有幸獲「香港愛心魔法團」協助，教授「遊協義工」愛心魔法以運用於關懷社區日的社區服務上。

We were honored to have Hong Kong Caring Magic Circus to teach our volunteers Caring Magic of which to be utilized in social services on the Community Caring Day.



情繫社區，以「義」傳愛。
We are connected with our community, let's express our concern through our volunteers.



企業義工是我們重要的社區伙伴。
Corporate volunteers are our close and important partners.

Volunteer Movement ("HKPA Volunteer Power")

"HKPA V Power" continues to carry out the eight functions of this platform, namely enrolment, induction, training, adding value, participation, management, recognition and promotion, through various activities. The fourth Saturday of every July is set to be the "HKPA Community Caring Day". We were honored to have Hong Kong Caring Magic Circus to teach our volunteers Caring Magic of which to be utilized in social services on the Community Caring Day. Our working committee had organized a family volunteering activity in last Autumn and was welcome by all the families joined. The once in four years "HKPA Outstanding Volunteers Election" and "HKPA Enthusiastic Family Volunteers Award" were held in this year with a view to recognize agency's whole-

hearted, enthusiastic and outstanding volunteers and strengthen the identity and mission of "HKPA volunteers". As usual, we strive to promote volunteering with the collaboration with different corporates and organizations.



我們不時舉辦聯區義工交流及延伸服務。
HKPA volunteers are united in joint community services.

2016香港傑出少年選舉

第十一屆2016香港傑出少年選舉於今年舉行，頒獎典禮於2016年6月28日在灣仔會議展覽中心進行，由特首夫人梁唐清儀女士擔任主禮嘉賓，嘉許三十位在個人、家庭、社會不同崗位上有傑出表現的少年人。本屆選舉反應十分踴躍，提名來自三百多所學校和團體，參賽者水平十分之高，獲得各評判一致讚賞。

獲獎傑少亦撰文出版《譜出閃亮明天－香港傑出少年隨筆》，分享他們面對挑戰，迎難而上的拚勁。

此外協會應澳門YMCA邀請擔任第四屆「澳門傑出少年選舉」顧問機構亦擔任評判，發掘澳門的傑出少年。



2016 Hong Kong Outstanding Teens Election

The election was successfully held this year. The wife of Chief Executive was invited to be the main guest in prize giving ceremony on 28th June, 2016. The program aims at recognizing the youngsters who have exceptional personal achievement in their family or society. Over 300 nominations were received from schools or institutions, they were all impressed by the judges. A book was published to share the winners' experiences and aspirations.

HKPA was invited to be project consultant of 4th Macau Outstanding Teens Election which organized by Macau YMCA.

兒童發展基金計劃－「翼下之風」成長導航計劃



計劃為參加者提供多元化活動，讓友師、友員及家長互相認識，圖為計劃分享會團體合照。

We organize periodic sharing sessions to let the stakeholders such as mentors, mentees and parents to understand each other.



每位友師委身參與計劃三年，關心友員的生命成長及分享人生經驗，圖為友師加油打氣活動－玻璃盆栽工作坊。
Every mentor has to commit three years to care and concern his/her mentee and accompany his/her development. By the way, we also provide boosting and cheering up program for them.

協會為營辦第四批「兒童發展基金」計劃的非政府機構之一，負責「荃灣及葵青」區其中一項計劃，計劃為期三年。計劃於今年開始「綜合文創體藝訓練計劃」，旨在為參加者提供多元化活動以培養個人興趣和掌握相關職業市場資訊，內容包括：烹飪、戲劇、手工藝、紮染、夏威夷小吉他、雜耍、化妝、扭氣球、詠春、山藝、皮革、陶藝、攝影等等。此外，我們亦帶動及鼓勵友員參與其他大型活動以擴展參加者的視野及發掘他們的潛能，例如港龍航空「讓理想起飛」活動及香港寬頻贊助的Run for Challenge街跑訓練！

Child Development Fund Project — "Wind Beneath My Wings" Project

Hong Kong Playground Association is one of the operating non-governmental organizations of the fourth batch of Child Development Fund (CDF) Projects. Our "Wind Beneath My Wings" Project operated in Tsuen Wan and Kwai Tsing district for three years. From the second year of implementation, our project launches an add-on program, namely the Comprehensive Culture, Creativity, Sports and Arts Training Scheme, to provide diversified workshops including cooking, drama, handicrafts, tie-dyeing, ukulele, juggling, make-up, balloon sculpture, Wing Chun, mountaineering, leather making, pottery making, photography etc. The training scheme aims at cultivating mentees' personal interests and enhancing their knowledge about related job market information. In addition, we also endeavor to invite and encourage mentees' participation in other programs so as to broaden their horizons and unearth their potentials, such as The Dragonair Journey of Dreams and Hong Kong Broadband Network sponsored Run for Challenge!



港龍航空「讓理想起飛」活動帶領我們13位從未乘搭過飛機的兒童發展基金友員以及其家人和友師享受他們首個一同天際翱翔的難忘愉快體驗。

The Dragonair Journey of Dreams provided 13 mentees of our Child Development Fund (CDF) Project the chance to experience the thrill of flying with their families and mentors.



在Run for Challenge街跑訓練中，不少友員發掘了自己的運動細胞與興趣。

The sports potentials of our mentees were being unearthed in our Run for Challenge training program.

漂書行動



設立於各中心的漂書點 Book Floating point in operation

香港遊樂場協會與香港電台網站自2008年合辦《漂書行動》，鼓勵青少年分享閱讀的樂趣。2015年新一年度的活動宣傳已展開，繼續推動圖書漂流，現時漂書點設立於本會所有青少年服務中心、香港青年協會、香港明愛、鄰舍輔導會部份中心以及商場。

Book Floating

Book Floating is a territory wide reading promotion project co-organized by RTHK and HKPA since 2008. A new round of radio publicity work has been started since 20th Oct, 2015. All our service units and NGOs including HKFYG, Caritas, NAAC are participating in the project.



旺角街頭漂書點
Book Floating point in Mongkok

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

(incorporated in Hong Kong under Hong Kong Playground Association Ordinance)

We have audited the financial statements of Hong Kong Playground Association set out on pages 6 to 34, and Annex 1, which comprise the statement of financial position as at 31 March, 2016, and the income and expenditure account, statement of cash flows and statement of changes in reserves and funds for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Executive Committee's Responsibility for the Financial Statements

The executive committee of the Association is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Association's Constitution, and for such internal control as the executive committee determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 11 of the Association's Constitution, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Association's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the executive committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March, 2016, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in compliance with the Association's Constitution.



Fan, Chan & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 30 June, 2016

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

	Note	2016 HK\$	2015 HK\$
Income			
Hong Kong Government subventions	24	92,942,236	88,964,624
Campaign events	25	1,854,407	2,071,446
Donations	26	8,368,991	8,403,175
Programmes income		17,823,297	15,835,780
Other income		14,834,157	13,768,243
Recreation and class income		16,560,626	15,614,881
Camping fee received		311,460	291,517
Gate receipts		16,284,145	12,253,978
Lotteries fund grant (net)		1,229,587	3,386,834
Environment and conservation fund grant		333,333	1,110,067
Reserve Grant		8,971,884	7,595,714
Sir David Trench fund grant		130,803	136,116
Total income		179,644,926	169,432,375
Deduct:			
Expenditures			
Personnel emoluments		111,904,791	107,131,992
Administrative expenses		1,991,998	1,793,043
Utilities expenses		4,991,982	4,753,967
Stores and equipment		21,313,339	20,865,233
Programme expenses		16,143,788	14,866,766
Transportation and traveling		390,850	369,008
Insurance		175,594	174,611
Employees' compensation insurance		532,969	387,088
Food		13,051	12,989
Honorarium to instructors		11,314,595	10,665,554
Rent and rates		4,570,615	4,467,317
Management fee		2,324,277	2,135,458
Miscellaneous		247,724	283,289
Total expenditures		175,915,573	167,906,315
Surplus for the year		3,729,353	1,526,060
Surplus refundable to Government		(23,726)	(5,149)
Deficit refundable from funding bodies		-	610,901
Net surplus for the year	28	3,705,627	2,131,812

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2016

	Note	2016 HK\$	2015 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	6	212,202,286	222,964,191
Investment properties	7	58,742,726	60,141,363
Construction-in-progress	8	58,091,789	24,545,613
		329,036,801	307,651,167
Current assets			
Cash and cash equivalents		35,265,148	34,594,199
Accounts receivable and prepayments	9	7,376,336	8,003,056
Lotteries fund receivable	10	1,396,220	715,613
Environment and conservation fund	11	-	-
Sir David Trench Fund	12	16,994	-
		44,054,698	43,312,868
Current liabilities			
Accounts payable	13	12,627,288	13,295,702
Deferred grants income		7,108,081	13,257,504
Sir Robert Ho Tung fund	14	24,791	24,791
		19,760,160	26,577,997
Net current assets		24,294,538	16,734,871
Total assets less current liabilities		353,331,339	324,386,038
Non-current liabilities			
Deferred grants income		262,516,192	268,769,997
Advance payments	8	58,091,789	24,545,613
		320,607,981	293,315,610
Net assets		32,723,358	31,070,428

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2016

	Note	2016 HK\$	2015 HK\$
Representing : -			
General and accumulated fund		582,092	(372,169)
Special project reserve fund		3,833,789	3,833,789
SWD Lump sum grant reserve	15	3,776,212	3,387,325
SWD Provident fund reserve	16	6,164,922	6,038,280
F & E replenishment and minor works block grant	17	3,226,436	3,287,906
In-service training fund		46,926	47,765
Staff welfare fund		101,820	98,497
H.H. Lam innovation award fund		300,000	-
Hui Chun Fui staff scholarship		375,457	85,845
Camp service accumulated fund		812	812
Special reserve fund	18	-	(462,295)
Central items		37,555	766,343
Silvermine Bay redevelopment reserve fund	19	(2,384,558)	(369,866)
Rent and rates		(1,796,386)	(1,835,459)
Social Welfare Development fund	20	517,418	510,940
Macpherson maintenance reserve fund	21	13,707,803	14,970,056
Macpherson sinking fund	22	3,186,698	1,063,955
LCSD reserve fund	23	24,528	18,704
Minor repairs & capital reserve fund		719,834	-
Building maintenance reserve fund		302,000	-
		32,723,358	31,070,428

The financial statements were approved and authorised for issue by the Executive Committee on 30 June, 2016 and are signed on its behalf by :



Mr. Lam Hoi Ham, JP
Chairman



Mr. Edward W K Leung, JP
Executive Director

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
Operating activities		
Surplus for the year	3,705,627	2,131,812
Net payment on SWD Lump sum grant reserve	(225,415)	-
Net payment on SWD provident fund reserve	(949,611)	-
Net (payment)/ receipt on F & E replenishment and minor works block grant	(61,470)	492,837
Net payment on In-service training fund	(839)	(3,901)
Net payment on Staff welfare fund	(59,977)	(55,568)
Net receipt on H.H. Lam Innovation Award Fund	300,000	-
Net receipt/ (payment) on Hui Chun Fui staff scholarship	289,612	(10,300)
Net payment on Special project reserve fund	-	(1,674,720)
Net payment on central items	(737,038)	(702,883)
Net receipt on rent and rates	672,171	469,762
Net receipt on Social Welfare Development fund	6,478	349,689
Net receipt on Macpherson maintenance reserve fund	337,747	386,806
Net payment on Slivermine Bay redevelopment reserve fund	(2,654,093)	(1,575,073)
Net receipt on Macpherson sinking fund	7,904	6,537
Net receipt on minor repairs & capital reserve fund	719,834	-
Net receipt on building maintenance reserve fund	302,000	-
Adjustment for:		
Depreciation	15,953,996	17,434,618
Interest income	(50,791)	(80,519)
Gain on disposal of plant and equipment	(436)	(20,392)
Operating surplus before changes in operating capital	17,555,699	17,148,705
Decrease in receivables	626,720	199,471
(Increase)/ decrease in lotteries fund receivable	(680,607)	534,646
Decrease in Environment and conservation fund	-	206,909
Increase in Sir David Trench Fund	(16,994)	-
(Decrease)/ increase in payables	(668,414)	2,732,219
Increase in advance payment	33,546,176	17,040,308
Decrease in deferred grants income	(12,403,228)	(14,455,538)
Cash flow from operating activities	37,959,352	23,406,720

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
Investing activities		
Interest income	50,791	80,519
Acquisition of construction in progress	(33,546,176)	(17,040,308)
Purchase of plant and equipment	(3,798,018)	(3,054,380)
Proceeds from sale of plant and equipment	5,000	26,689
Cash flow used in investing activities	(37,288,403)	(19,987,480)
Net increase in cash and cash equivalents	670,949	3,419,240
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	34,594,199	31,174,959
Cash and cash equivalents at the end of the year	35,265,148	34,594,199

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES AND FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

	General and accumulated fund	Special project reserve fund	SWD Lump sum grant reserve	SWD provident fund reserve	F & E replenishment and minor works block grant	n-service training fund	Staff welfare fund	Hui Chun Fui staff scholarship	Camp service accumulated fund	Special reserve fund	Capital items	Rent and rates	Social Welfare Development fund	Macpherson maintenance reserve fund	Silvermine Bay redevelopment reserve fund	Macpherson sinking fund	LCSD reserve fund	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Balance at 1 April 2014	(1,202,182)	3,633,789	5,568,435	5,251,377	2,795,069	51,868	91,785	96,145	812	4,731,190	1,467,670	(1,669,467)	161,251	15,383,250	586,660	-	-	31,255,430
Surplus for the year	2,131,812	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,131,812
Surplus refundable to SWD	734,198	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,356	(735,754)	-	-	-	-	-	-
Deficit attributable from SWD lump sum grant reserve	(1,392,207)	-	(1,392,207)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other transfers	2,571,796	-	(790,903)	786,903	-	-	62,300	-	-	(3,518,765)	-	-	-	(800,000)	608,547	1,557,418	18,704	-
Interest income	-	-	-	-	262	-	-	-	-	13,387	-	-	11,047	306,806	-	-	5,537	417,769
Fund received	-	-	-	-	1,254,000	-	447,414	-	-	-	-	514,548	1,430,530	-	15,874,302	-	-	19,521,284
Expenditure for the year	-	-	-	-	(761,455)	(3,801)	(502,682)	(10,300)	-	(1,667,607)	(702,883)	(44,786)	(1,092,256)	-	(7,449,465)	-	-	(22,255,867)
Subtotal	6,830,313	-	(2,179,110)	786,903	492,857	(3,931)	6,732	(10,300)	-	(5,193,485)	(701,327)	(265,992)	340,685	(413,194)	(966,528)	1,663,955	18,704	(185,002)
Balance at 31 March, 2015	(372,169)	3,633,789	3,387,325	6,038,280	3,287,965	47,765	98,497	85,845	812	(462,365)	786,343	(1,835,458)	510,940	14,970,056	(369,866)	1,663,955	18,704	31,070,428

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES AND FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

	F & E										Silver Bay										
	General and accumulated fund	Special project reserve fund	SWD Lump sum grant reserve	SWD provision fund reserve	H.P. Lam recreation fund	Building maintenance reserve fund	Minor repairs and capital works reserve fund	F & E replenishment and minor service training fund	Staff welfare fund	Hui Chun Fui staff scholarship stipend	Camp service accumulated fund	Special reserve fund	Capital items	Rent and rates	Social Welfare Development fund	Macpherson maintenance reserve fund	Silvermine Bay redevelopment reserve fund	Macpherson sinking fund	LCSD reserve fund	Total	
Balance at 1 April 2015	172,169	3,633,789	3,387,325	6,038,280	-	-	-	3,287,906	47,765	98,440	82,845	812	(462,365)	786,343	(1,835,458)	510,940	14,970,056	(369,866)	1,663,955	18,704	31,070,428
Surplus for the year	3,705,627	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,705,627
Surplus refundable to SWD	(1,565,717)	-	(1,297,057)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9,209	-	-	-	-	-	-	-
Deficit attributable from SWD lump sum grant reserve	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other transfers	(7,649,055)	-	(640,155)	1,076,253	-	-	-	-	82,300	-	-	-	488,295	-	(563,087)	-	(1,005,000)	838,401	2,314,838	5,824	-
Interest income	-	-	-	-	-	-	-	33	-	-	-	-	-	-	-	2,410	557,747	-	7,804	348,360	-
Fund received	-	-	-	-	340,000	302,000	1,686,000	1,313,024	467,711	330,000	-	-	40,800	679,385	530,900	-	30,809,176	-	-	38,109,879	-
Expenditure for the year	-	-	(205,415)	(543,111)	-	-	(866,166)	(1,279,661)	(830)	(527,088)	(15,380)	-	-	(777,588)	(6,115)	(509,932)	-	(76,242,266)	-	(41,597,762)	-
Subtotal	954,261	-	389,847	126,845	330,250	302,000	719,834	(51,478)	(839)	3,323	289,812	-	462,295	(728,768)	39,773	5,478	(1,202,233)	(2,114,680)	2,122,743	5,824	1,852,528
Balance at 31 March, 2016	382,192	3,633,789	(3,278,112)	6,164,925	337,600	302,000	719,834	3,226,426	46,926	101,805	375,457	812	-	37,555	(1,766,386)	617,416	13,767,823	(2,984,538)	3,186,698	24,528	(2,723,709)

1. Organisation and activities

Hong Kong Playground Association ("the Association") is a charitable, non-profit making organisation incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Playground Association Constitution. The address of Association's registered office and principal place of operation is located at 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is also the functional currency of the Association.

During the year, the principal activity of the Association is the provision of recreational and welfare services to the children and young people of the community.

2. Application of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collectively includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Association's Constitution.

The HKICPA has issued the following amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Association.

- Amendments to HKAS 19, *Employee benefits: Defined benefit plans: Employee contributions*
- Annual Improvements to HKFRSs 2010-2012 Cycle
- Annual Improvements to HKFRSs 2011-2013 Cycle

The application of the amendments to HKFRSs in the current year has had no material effect on the Association's financial performance and positions for the current and prior year and/or on the disclosures set out in these financial statements.

The Association has not applied the new, revised and amendments to HKFRSs that have been issued but are not yet effective for the current accounting period. The Association has already commenced an assessment of the impact of these new, revised and amendments to HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new, revised and amendments to HKFRSs would have a material impact on its results of operations and financial position.

3. Significant accounting policies

Basis of preparation

The financial statements have been prepared on the historical cost basis.

The preparation of the financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

Judgements made by management in the application of HKFRSs that have significant effect on the financial statements and estimates with significant risk of material adjustments in the next year are discussed in note 4.

Income recognition

Government subventions, Government project fund, Special one-off grant, Sir David Trench fund, rent and rates refund are recognised in the financial statements on accrual basis.

Donations and Lotteries fund grants related to depreciable assets are usually recognised as income over the periods and in the proportions in which depreciation on those assets is charged.

Campaign events, programmes income, recreation and class income is recognised when the relevant events are held.

Camping fee and gate receipts are recognised when the facilities are let out.

Rental income and license fee income on use of the Association's investment properties (shops in Macpherson Place) is recognized on a straight line basis over the lease term.

Property, plant and equipment

Property, plant and equipment including buildings held for use for administrative purposes are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and subsequent accumulated impairment losses, if any.

Depreciation on property, plant and equipment is provided to write off the cost of items over their estimated useful lives and after taking into account of their estimated residual value, using the straight line method. The estimated useful lives, residual values and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at the end of each reporting period.

3. Significant accounting policies (continued)

Property, plant and equipment (continued)

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. Any gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net disposal proceeds, if any, and the carrying amount of the item) is included in surplus or deficit in the year in which the item is derecognised.

For land and building acquired under grant agreement, re-development project agreement with no consideration paid, a fair value of the assets acquired under the agreement are assigned as the cost of the assets on initial recognition. The amounts of fair value is credited as the deferred income. Grant income is recognised in the income and expenditure account in accordance with depreciation provided on the land and buildings.

Investment properties

Investment properties are properties held to earn rentals or for capital appreciation.

For investment properties acquired under grant agreement, re-development project agreement with no consideration paid, a fair value of the assets acquired under the agreement are assigned as the cost of the assets on initial recognition. The amounts of fair value is credited as the deferred income. Grant income is recognised in the income and expenditure account in accordance with depreciation provided on the investment properties.

On initial recognition, investment properties are measured at fair value as cost including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment properties are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and any accumulated impairment losses. Depreciation is charged so as to write off the cost of investment properties over their estimated useful lives and after taking into account of their estimated residual value, using the straight-line method. The estimated useful lives, residual values and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at the end of each reporting period.

Construction in progress

Construction in progress is stated at cost less accumulated impairment losses. Cost comprises direct and indirect costs (including consultancy fees, inhouse staff costs and overheads) of on-going projects on buildings. No depreciation is provided for construction in progress until the relevant buildings are available for use.

Receivables

Receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market and are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment.

Payables

Payables are stated initially at their fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

3. Significant accounting policies (continued)

Deferred income

Deferred income represents funds received and receivable by the Association relating to the purchase of property, plant and equipment. These funds are recognised as income on a straight-line basis over the estimated useful lives of the related assets.

Social Welfare Department ("SWD") funds

SWD Lump Sum Grant reserve

Any surplus / deficit from Funding and Service Agreement (FSA) activities under Lump Sum Grant during the year plus interest earned thereon are reflected in the Lump Sum Grant reserve fund. The level of cumulative reserves (including interest but excluding provident fund reserve) at the financial year end will be capped at 25% of the Association's operating expenditure (excluding provident fund expenditure) for that year. Any amount above this cap needs to be refunded to the Government in the following financial year, unless the cap is raised by the Director of Social Welfare upon application with justification from the Association.

SWD Provident Fund reserve

Any surplus / deficit arising from movements of Provident Fund subventions from FSA activities under Lump Sum Grant are reflected in the Provident Fund reserve. Any unspent Provident Fund provision can only be used for Provident Fund commitments in the future.

Social Welfare Development fund

Any unspent balance from Social Welfare Development fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Social Welfare Development fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to reinforce the training and professional development, business system upgrading and studying of subvented staff of Association.

Cash and cash equivalents

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents represent cash at bank and on hand and demand deposits with banks which are readily convertible into known amounts of cash and subject to an insignificant risk of change in value, with original maturities of three months or less.

F & E Replenishment and Minor Works Block Grant

Any unspent balance from Block Grant of the lotteries fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to facilitate good planning and prudent spending.

3. Significant accounting policies (continued)

Special reserve fund

Any unspent balance from special reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the special reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for redevelopment of Macpherson Indoor Stadium site.

Macpherson maintenance reserve fund

Any unspent balance from Macpherson maintenance reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Macpherson maintenance reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for major repair and maintenance of Macpherson Stadium and such other purposes as may be decided by Association.

Macpherson sinking fund

Any unspent balance from Macpherson sinking fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Macpherson sinking fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for the purpose of carrying out major renovation to Macpherson Stadium.

Leisure & Cultural Services Department (LCSD) reserve fund

Any unspent balance from LCSD reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the LCSD reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for cover the recurrent expenses and improve the services in Silvermine Bay Camp.

One-off subsidy

Any unspent balance from one-off subsidy during the year plus interest earned thereon are reflected in the One-off subsidy. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to reinforce the organizational re-structuring and service re-engineering efforts.

Operating leases

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Association is the lessor, assets leased by the Association under operating leases are included in non-current assets, and rentals receivable under the operating leases are credited to surplus or deficit on the straight-line basis over the lease terms. Where the Association is the lessee, rentals payable under operating leases are charged to surplus or deficit on the straight-line basis over the lease terms.

Government grants

Government grants are recognised when there is reasonable assurance that the grants will be received and all attaching conditions will be complied with. When the grant relates to an expense item, it is recognised as income over the periods necessary to match the grant on a systematic basis to the costs that it is intended to compensate. Where the grant relates to an asset, the grant is credited to a deferred income account and is released to surplus or deficit over the expected useful life of the relevant asset by equal annual instalments/deducted from the carrying amount of the asset and released to surplus or deficit by way of a reduced depreciation charge.

3. Significant accounting policies (continued)

Employee benefits

Salaries, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the costs of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees.

Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for other liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or nonoccurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

4. Critical accounting estimates and judgements

The Association makes estimates and assumptions concerning the future. The estimate and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are discussed below:

Property, plant and equipment and depreciation

The Association determines the estimated useful lives and related depreciation charges for the Association's property, plant and equipment. This estimate is based on the historical experience of the actual useful lives of property, plant and equipment of similar nature and functions. The Association will revise the depreciation charge where useful lives are different to those previously estimated, or it will write off or write-down technologically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

5. Taxation

No provision for current taxation has been made in the financial statements as the Association is exempt from Hong Kong profit tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

6. Property, plant and equipment

	Lump sum grant activities		Non-lump sum grant activities					Total HK\$
	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Building and grounds HK\$	Dormitories HK\$	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	
Cost								
At 1 April, 2015	6,085,450	29,125,053	196,610,003	23,100,002	2,364,974	29,373,168	466,338	287,124,988
Additions	516,179	200,100	-	-	1,819,780	1,261,959	-	3,798,018
Transfer in / (out)	(2,232)	-	-	-	2,232	-	-	-
Disposals	(311,830)	-	-	-	(206,333)	-	-	(518,163)
At 31 March, 2016	6,287,567	29,325,153	196,610,003	23,100,002	3,980,653	30,635,127	466,338	290,404,843
Accumulated depreciation								
At 1 April, 2015	5,394,657	29,125,053	4,468,412	525,000	1,905,545	22,275,792	466,338	64,160,797
Charge for the year	515,465	66,700	4,468,412	525,000	1,349,540	7,630,242	-	14,555,359
Transfer in / (out)	(2,232)	-	-	-	2,232	-	-	-
Disposals	(311,569)	-	-	-	(202,030)	-	-	(513,599)
At 31 March, 2016	5,596,321	29,191,753	8,936,824	1,050,000	3,055,287	29,906,034	466,338	78,202,557
Net Book Value								
At 31 March, 2016	691,246	133,400	187,673,179	22,050,002	925,366	729,093	-	212,202,286

6. Property, plant and equipment (continued)

	Lump sum grant activities		Non-lump sum grant activities					Total HK\$
	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Building and grounds HK\$	Dormitories HK\$	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	
Cost								
At 1 April, 2014	5,055,278	28,759,280	196,610,003	23,100,002	2,295,350	28,732,643	456,338	285,019,894
Additions	1,614,923	365,773	-	-	433,159	640,525	-	3,054,380
Transfer in / (out)	(5,400)	-	-	-	5,400	-	-	-
Disposals	(580,351)	-	-	-	(368,935)	-	-	(949,286)
At 31 March, 2015	6,085,450	29,125,053	196,610,003	23,100,002	2,364,974	29,373,168	456,338	287,124,988
Accumulated depreciation								
At 1 April, 2014	4,665,070	25,767,965	-	-	2,012,258	15,156,174	456,338	49,067,805
Charge for the year	1,312,230	2,357,088	4,468,412	525,000	253,633	7,119,618	-	16,035,981
Transfer in / (out)	(5,400)	-	-	-	5,400	-	-	-
Disposals	(577,243)	-	-	-	(365,746)	-	-	(942,989)
At 31 March, 2015	5,394,657	29,125,053	4,468,412	525,000	1,905,545	22,275,792	456,338	64,160,797
Net Book Value								
At 31 March, 2015	690,793	-	192,141,591	22,575,002	459,429	7,097,376	-	222,964,191

The above items of property, plant and equipment are depreciated using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

Building and grounds and Dormitories	over unexpired lease term
Furniture, fixtures and equipment	4 years
Leasehold improvements	3 years
Motor vehicles	4 years

The building and grounds are situated on land in Hong Kong held under medium and long leases.

6. Property, plant and equipment (continued)

Redevelopment project of Macpherson Place (Macpherson project)

The Association entered into an agreement for the redevelopment project of Macpherson Place (Macpherson Project) with Kowloon Development Company Limited (KDC) and Urban Renewal Authorities (URA). Under the agreement, the Association is required to surrender the ownership of the lease in Macpherson which was granted by the Government. KDC is responsible for the construction cost of the project. On completion of the project, the Association shall own the Shops in the whole Basement, one Kiosk on G/F, the whole Stadium in the first floor, the whole second and third floor and portion of fifth floor, one flat in 18/F and 3 car parks of Macpherson Place. KDC shall own the other portion of the properties developed. KDC is committed to lease from the Association the whole basement at an annual rent of HK\$3 million for a period of 3 years. The fair value of the properties acquired by the Association was valued by a chartered surveyor, Citiland Surveyors Limited, based on vacant possession/existing tenancies basis at HK\$219,710,000 as the initial cost of acquisition for the property for own use. The respective amount had been booked as deferred income which is to be amortized against the depreciation charge for the period

7. Investment properties

	HK\$
Cost	
Additions, at 31 March, 2015 and 31 March, 2016	61,540,000
Accumulated depreciation	
At 1 April, 2014	-
Charge for the year	1,398,637
At 31 March, 2015 and at 1 April, 2015	1,398,637
Charge for the year	1,398,637
At 31 March, 2016	2,797,274
Net book value	
At 31 March, 2016	58,742,726
At 31 March, 2015	60,141,363

At 31 March, 2014, the Company's investment properties were valued at HK\$61,540,000 by a chartered surveyor, Citiland Surveyors Limited, based on vacant possession/existing tenancies basis as the initial cost of acquisition for the investment properties

The investment properties are leased to KDC a party of the redevelopment project of Macpherson Place. They are situated on land in Hong Kong held under medium leases.

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

8. Construction in progress

Redevelopment project of Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp

	At 1 April, 2015 HK\$	Additions HK\$	At 31 March, 2016 HK\$
Consultancy fee	6,300,613	505,176	6,805,789
Construction work	18,245,000	33,041,000	51,286,000
	24,545,613	33,546,176	58,091,789

The redevelopment project of Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp is sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (JCCT). The total budget which is agreed by the Executive Committee and JCCT amounted to \$147,340,000. As committed by JCCT, \$140,340,000 is financed by JCCT. The balance of HK\$7,000,000 and the cost overrun will be borne by the Association. The project is expected to complete in December 2016. The outstanding project cost estimated of approximately HK\$84,392,134 had been included in capital commitment. The amount received from JCCT by the Association amounted to HK\$58,091,789 and is included in advance payment in the statement of financial position.

Capital Commitments

As at 31 March, 2016, the outstanding commitments in respect of redevelopment and of all units were as follows:

	2016 HK\$	2015 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	84,780,134	119,509,059

9. Accounts receivable and prepayments

	2016 HK\$	2015 HK\$
Accounts and other receivables	5,244,691	6,103,129
Prepayments	1,882,757	1,661,689
Utility deposits	248,888	238,238
	7,376,336	8,003,056

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

10. Lotteries fund receivable

	2016 HK\$	2015 HK\$
Costs reimbursable from Social Welfare Department		
Balance at the beginning of the year	715,613	1,250,259
Total fund granted	854,582	471,167
Transfer from general fund	-	(21,490)
	1,570,195	1,699,936
Total fund received	(173,975)	(984,323)
	1,396,220	715,613
Balance at the end of the year		

11. Environment and conservation fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance receivable at the beginning of the year	-	206,909
Total fund received during the year	-	(742,734)
Expenditure during the year	-	535,825
Balance receivable at the end of the year	-	-

12. Sir David Trench Fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance receivable at the beginning of the year	-	-
Expenditure during the year	16,994	-
Balance receivable at the end of the year	16,994	-

13. Accounts payable

	2016 HK\$	2015 HK\$
Accounts and other payables	2,410,268	5,632,451
Deposits received	4,260,747	3,543,540
Receipts in advance	5,956,273	4,119,711
	12,627,288	13,295,702

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

14. Sir Robert Ho Tung Fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance payable at the beginning and end of the year	24,791	24,791

15. SWD Lump sum grant reserve

	2016 HK\$	2015 HK\$
Surplus brought forward	3,387,325	5,566,435
Transfer from/ (to) general fund (note a)	1,065,707	(1,392,207)
Transfer from rent and rate	633,098	-
Transfer to central items	(8,250)	-
Transfer to SWD provident fund reserve	(1,076,253)	(786,903)
Transfer to absorb unrecognized portion of project expenditure	(225,415)	-
Surplus carried forward	3,776,212	3,387,325

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

16. SWD Provident fund reserve

	2016 HK\$	2015 HK\$
Surplus brought forward	6,038,280	5,251,377
Transfer from SWD Lump sum grant reserve	1,076,253	786,903
Refund of the surplus to the government	(949,611)	-
Surplus carried forward	6,164,922	6,038,280

17. F & E replenishment and minor works block grant

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	3,287,906	2,795,069
Block Grant received during the year	1,313,000	1,254,000
Trade in of equipment	-	28,140
Interest income for the year	4,600,906 331	4,077,209 292
Expenditure during the year	4,601,237	4,077,501
Minor works projects	(858,622)	(346,752)
Furniture and equipment	(516,179)	(437,563)
Vehicle overhauling	-	(5,280)
	(1,374,801)	(789,595)
Balance at the end of the year	3,226,436	3,287,906

18. Special reserve fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	(462,295)	4,731,190
Interest income	-	13,087
Transfer from/ (to) general fund	(462,295) 462,295	4,744,277 (3,518,765)
Expenditure during the year	-	(1,687,807)
Balance at the end of the year	-	(462,295)

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

19. Silvermine Bay redevelopment reserve fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	(369,866)	596,660
Total fund received from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust during the year	31,952,733	15,874,392
Expenditure during the year	(34,606,826)	(17,449,465)
Transfer from General fund	639,401	608,547
Balance at the end of the year	(2,384,558)	(369,866)

20. Social Welfare Development fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	510,940	161,251
Total fund received during the year	530,000	1,430,930
Interest income	3,410	11,047
Expenditure during the year	1,044,350 (526,932)	1,603,228 (1,092,288)
Balance at the end of the year	517,418	510,940

21. Macpherson maintenance reserve fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	14,970,056	15,383,250
Interest income	337,747	386,806
Transfer to Macpherson sinking fund	15,307,803 (1,600,000)	15,770,056 (800,000)
Balance at the end of the year	13,707,803	14,970,056

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

22. Macpherson sinking fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	1,063,955	-
Interest income	7,904	6,536
	1,071,859	6,536
Transfer from general fund	514,839	257,419
Transfer from Macpherson maintenance reserve fund	1,600,000	800,000
Balance at the end of the year	3,186,698	1,063,955

23. LCSD reserve fund

	2016 HK\$	2015 HK\$
Balance at the beginning of the year	18,704	-
Transfer from general fund	5,824	18,704
Balance at the end of the year	24,528	18,704

24. Hong Kong Government subventions

	2016 HK\$	2015 HK\$
SWD Lump Sum Grant subventions	87,488,842	82,450,922
Rates refund	520,298	642,277
Rents refund	2,599,864	2,433,207
Camp Services	1,531,632	1,524,419
Unusual Class	761,600	673,080
Social Welfare Department Central Items	-	1,240,719
Keep Clean 2015 @ Hong Kong: Our Home	40,000	-
	92,942,236	88,964,624

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

25. Campaign events

	2016 HK\$	2015 HK\$
a. Sale of raffle tickets		
Income		
Sale of raffle tickets	653,730	632,190
Donations	25,480	19,554
	679,210	651,744
Expenditures		
Advertisement	1,600	1,860
Bank charge	750	880
Insurance	525	525
Postage	262	236
Printing charges	16,080	16,530
Prizes	15,800	20,000
Publicity	4,280	2,466
Sundry expenses	512	700
	39,809	43,197
Surplus on sale of raffle tickets	639,401	608,547

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

25. Campaign events (continued)

b. Territory-wide Flag day fund raising event – held on 12 March, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
Income		
Flag Day street collection	1,329,919	1,590,907
Donations received	15,750	30,934
	1,345,669	1,621,841
Expenditure		
Advertising fee	14,586	11,290
Auditor's remuneration	6,000	6,000
Collection bags	13,226	13,353
Insurance	4,600	4,750
Postage	17,924	11,999
Printing and stationery	43,580	44,783
Souvenirs	8,800	16,202
Sundry expenses	12,803	38,892
Travelling and transportation	9,144	11,673
	130,663	158,942
Net income	1,215,006	1,462,899
Net income from campaign event	1,854,407	2,071,446

The surplus on sale of raffle tickets for 2016 and 2015 was used for funding of the redevelopment of Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp.

Usage of the net proceeds raised from flag day

Up to the date of this report, the surplus fund raised has been used for operating costs for non-subsidized School Support Scheme and Youth Enterprise Square and Youth Playground. The sources allocation is shown as below:

	School Support Scheme		Youth Enterprise Square/ Youth Playground		Total	Total
	2016 HK\$	2015 HK\$	2016 HK\$	2015 HK\$	2016 HK\$	2015 HK\$
Personal Emoluments	551,986	425,870	323,385	433,104	875,371	858,974
Other Charges	-	-	280,613	166,126	280,613	166,126
Total	551,986	425,870	603,998	599,230	1,155,984	1,025,100

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

25. Campaign events (continued)

Ratio of the amount used for each item

	School Support Scheme		Youth Enterprise Square/ Youth Playground		Total	
	2016	2015	2016	2015	2016	2015
	%	%	%	%	%	%
Personal Emoluments	47.8	41.5	27.9	42.3	75.7	83.8
Other Charges	-	-	24.3	16.2	24.3	16.2
Total	47.8	41.5	52.2	58.5	100	100

26. Donations

	2016 HK\$	2015 HK\$
a. Administration Office		
Miscellaneous – received	18,000	12,000
Deferred income – receivable	10,291	10,291
	28,291	22,291
b. Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	112,257	43,336
c. The Unusual Academy		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	2,972,000	2,972,000
d. Paths		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	375,200	500,000
e. Sports Service team		
Miscellaneous – received	18,028	-
f. Southorn Stadium		
The Hong Kong Jockey Club		
Deferred income – receivable	4,863,215	4,865,548
	8,368,991	8,403,175

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

27. Analysis of surplus/(deficit) by operating units

	2016 HK\$	2015 HK\$
Social Welfare Department Subvented Units	(13,767)	(2,126,405)
Macpherson Complex	3,190,687	2,834,419
Stadium services	2,717,126	1,945,192
Camp services	(653,847)	(836,485)
Administration office	(1,536,254)	236,659
Primary school social work teams	181,354	294,958
Unusual academy	(333,032)	(219,316)
Unusual class	116,207	317,547
Kwai Tsing youngseeds workshop	(64,600)	(30,301)
School support scheme	(551,986)	(425,871)
Paths	(167,113)	(169,268)
Basketball academy	(233,412)	(588,649)
Sport terrace	(264,388)	-
"School-based after-school learning and support programmes"	-	(9,012)
Youth playground ("formerly known as Tin Shui Wai Service Centre")	(603,998)	(599,230)
Flaming Ball	(430,362)	(774,746)
Iplus Development and Exchange Centre	1,898,348	2,069,174
The fourth batch child development fund projects	(94,039)	454,932
Others	548,703	(241,786)
Net surplus for the year	3,705,627	2,131,812

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

28. Surplus for the year

	2016 HK\$	2015 HK\$
Surplus for the year is arrived at after charging the following items:		
Staffs costs:		
Salaries and other benefits-in-kind	101,354,353	96,860,899
Contribution to defined contribution retirement plans	10,550,438	10,271,093
	111,904,791	107,131,992
Auditors' remuneration	120,500	102,500
Depreciation	15,953,996	16,035,981
Loss on disposal of plant and equipment	-	4,288
Operating lease charges – land and buildings	2,381,953	2,417,394
And after crediting the following items:		
Gain on disposal of plant and equipment	436	-
Rental income from investment properties	3,000,000	3,000,000
Total expenditure analysing into Subvented (Lump Sum Grant) Activities and Non-subvented Activities:		
- Subvented Activities	111,269,388	108,595,893
- Non-subvented Activities	64,646,185	59,310,422
	175,915,573	167,906,315

29. Executive Committee Members' remuneration

During the years ended 31 March, 2016 and 2015, no amounts have been paid in respect of Executive Committee Members' fees and emoluments, Executive Committee Members' or past Executive Committee Members' pensions or for any compensation to Executive Committee Members' or past Executive Committee Members' in respect of loss of office.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

30. Operating leases arrangement

The Association entered into commercial leases on certain land and office buildings. These leases have an average life of three years. Lease payments are usually increased every three years to reflect market rentals. None of the leases includes contingent rentals.

At 31 March, 2016, the Association had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows : -

	2016 HK\$	2015 HK\$
Land and buildings		
Within one year	2,183,580	1,869,705
In the second to fifth years, inclusive	4,062,960	151,549
	6,246,540	2,021,254

31. Contingent liabilities

At the end of reporting period, the Association had contingent liabilities as follows :-

	2016 HK\$	2015 HK\$
Staff long service payments not covered by MPF and ORSO Scheme	1,547,176	1,428,456

Following the redevelopment project of Macpherson Place (note 6), the Association has entered into an agreement with the Government to share a proportion of the income generated from the operation and management of the Indoor Stadium and the Commercial Basement by the Association. Up to the date of this report, the Association is still in negotiation with the Government for the calculation of income sharing. The executive committee considered that the amount of income sharing cannot be reasonably estimated and no provision has been made for the income sharing with the Government.

32. Related party transactions

Compensation of the key management personnel:

The key management personnel of the Association are the Members of the Executive Committee and the details of the Members of the Executive Committee's remuneration are included in note 29 to the financial statements.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2016

33. Financial instruments

Exposure to liquidity risk arises in the normal course of the Association's business. This risk is limited by the Association's financial management policies and practices described below.

Liquidity Risk

In the management of the liquidity risk, the Association monitors and maintains a level of cash and cash equivalents deemed adequate by the management to finance the Association's operations and mitigate the effects of fluctuations in cash flows. The following table details the Association's remaining contractual maturity for its financial liabilities. For non-derivatives financial liabilities, the table has been drawn up based on the undiscounted cash flows of financial liabilities based on the earliest date on which the Association can be required to pay. The table includes both interest and principal cash flows.

	Carrying amount HK\$	Total contractual undiscounted cash flow HK\$	On demand or less than 1 year HK\$	Over 1 year HK\$
At 31 March, 2016				
Accounts payable	12,627,288	12,627,288	12,627,288	-
Sir Robert Ho Tung fund	24,791	24,791	24,791	-
	12,652,079	12,652,079	12,652,079	-
At 31 March, 2015				
Accounts payable	13,295,702	13,295,702	13,295,702	-
Sir Robert Ho Tung fund	24,791	24,791	24,791	-
	13,320,493	13,320,493	13,320,493	-

Deferred grants income represents non-cash flow items of the Association and no liquidity risk arise.

迪士尼賞義工行動2015/16
2015/16 Give a day, get a Disney day

蘋果日報慈善基金
Apple Daily Charitable Foundation

建築設計及研究有限公司
Architecture Design & Research Group Ltd

巴克萊亞洲有限公司
Barclays Capital Asia Limited

佛教覺光法師中學
Buddhist Kok Kwong Secondary School

中國香港營舍總會
Camping Association of Hong Kong, China

建偉工程顧問有限公司
Canwest Consultants Ltd

明愛聖若瑟中學
Caritas St. Joseph Secondary School

中華基督教會燕京書院
CCC Yen Ching College

中國香港挑戰網陣協會
Challenge Course Association of Hong Kong, China

馬車會所慈善基金有限公司
Chariot Club Charitable Foundation Limited

兒童發展基金
Child Development Fund

兒童發展配對基金
Child Development Matching Fund

中國青年政治學院
China Youth University For Political Sciences

基督教勵行會
Christian Action Hong Kong

港基物業管理有限公司
Citybase Property Management Ltd.

中華傳道會呂明才小學
CNEC Lui Ming Choi Primary School

中華傳道會許大同學校
CNEC Ta Tung School

中華傳道會青衣堂
CNEC Tsing Yi Church

青年事務委員會
Commission on Youth

公民教育委員會
Committee on the Promotion of Civic Education

政制及內地事務局-基本法推廣資助計劃
Constitutional and Mainland Affairs Bureau-Basic Law Promotion Sponsorship Scheme

香港康得思酒店
Cordis, Hong Kong

天主教母佑會蕭明中學
Daughters of Mary Help of Christians Siu Ming Catholic Secondary School

地利亞修女紀念學校(利瑪竇)
Della Memorial School (Matteo Ricci)

蔡元雲醫生, M.D., J.P., S.B.E. (突破機構創辦人)
Dr. CHOI Yuen Wan, Philemon, M.D., J.P., S.B.E. (Breakthrough Founder)

葉振東博士
Dr YIP Chun Tung

宜信顧問服務有限公司
Easy Living Consultant Limited

教育局
Education Bureau

精英公司
Elite Company

石籬一邨及安蔭邨屋邨管理諮詢委員會
Estate Management Advisory Committee of Shek Lei Estate and On Yam Estate

彩德邨屋邨管理委員會
Estate Management Advisory Committee,
Choi Tak Estate

彩盈邨屋邨管理委員會
Estate Management Advisory Committee,
Choi Ying Estate

一視同仁慈善基金有限公司
Eyeglass Vision Friendly Foundation

遠東顧問工程師有限公司
Far East Consulting Engineers Ltd.

觀塘區家長教師會聯會
Federation of Parent Teacher Associations in Kwun Tong District

葵青區家長教師會聯會有限公司
Federation of Parent-Teacher Associations (Kwai Tsing District) Limited

第一上海融資有限公司
First Shanghai Capital Limited

第一上海投資有限公司
First Shanghai Investments Limited

佛山市青年聯合會
Foshan Federation of Youth

佛山市青少年文化宮
Foshan Youngsters' Palace

富山邨屋邨管理諮詢委員會
Fu Shan Estate Management Advisory Committee

蓋璞採購(控股)有限公司
Gap International Sourcing (Holdings) Limited

蓋璞採購(控股)有限公司
Gap International Sourcing Limited

廣州市青年聯合會
Guangzhou Federation of Youth

廣州市青年文化宮
Guangzhou Youngsters' Palace

興勝創建控股有限公司
Hanison Construction Holdings Limited

恒基溫暖工程基金有限公司
Henderson Warmth Foundation

香港教育工作者聯會黃楚標學校
HKFEW Wong Cho Bau Secondary School

香港四邑商工總會陳南益紀念中學
HKSYSICA Chan Nam Chong Memorial College

民政事務局
Home Affairs Bureau

觀塘民政處
Home Affairs Department (Kwun Tong)

葵青民政事務署
Home Affairs Department-Kwai Tsing District Office

香港浸會大學中醫藥學院
Hong Kong Baptist University, School of Chinese Medicine

香港藝術節協會有限公司
Hong Kong Arts Festival Society Ltd.

香港籃球總會
Hong Kong Basketball Association

香港寬頻人才CSI基金
Hong Kong Broad Band Talent CSI Fund

香港寬頻
Hong Kong Broadband Network

香港幼兒教育及服務聯會
Hong Kong Council of Early Childhood Education and Services

野外動向
Hong Kong Discovery

香港教育工作者聯會
Hong Kong Federation of Education Workers

賽馬會慈善信託基金
Hong Kong Jockey Club Charity Trust

香港台山慈善基金有限公司
Hong Kong Tai Shan Charitable Foundation Limited

匯豐社區夥伴計劃
HSBC Community Partnership Programme

天之傑顧問有限公司
Innowise Consulting Limited

葵鏡秋中學(葵涌)
Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)

秀茂坪警區少年警訊
Junior Police Call, Sau Mau Ping Police District

凱瑟克基金
Keswick Foundation Limited

健兒體育用品專門店
Kin Yee Sport Shop

九龍城浸信會長者鄰舍中心
Kowloon City Baptist Church Elderly Neighbourhood Center

九龍工業學校
Kowloon Technical School

葵青區撲滅罪行委員會
Kwai Tsing District Fight Crime Committee

葵青區青年活動委員會
Kwai Tsing District Youth Programme Committee

葵青警區
Kwai Tsing Police District

觀塘區議會
Kwun Tong District Board

官塘民政事務處
Kwun Tong District Office

觀塘區青年活動委員會
Kwun Tong District Youth Programme Committee

林慧玲女士, MH (葵青區議員)
Lam Chui Ling, Nancy, MH (Kwai Tsing District Council Member)

羅經成先生, MH (葵青區議會主席)
Law King Shing, MH (Chairman, Kwai Tsing District Council)

康樂及體育文化事務署
Leisure & Cultural Services Department

康樂及文化事務署
Leisure and Culture Services Department

梁子穎先生 (葵青區議員)
Leung Tsz Wing, Dennis (Kwai Tsing District Council Member)

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室
Liaison Office of The Central People's Government in The Hong Kong S.A.R.

龍翔中學
Lung Cheung Government Secondary School

LUSHAsia Limited

Macao Community Youth Volunteers Development Association

澳門社區青年義工發展協會

Mass Transit Railway Corporation

港鐵公司
Mind Power Association

劉鳴煒先生, BBS, JP (青年事務委員會主席)
Mr. LAU Ming-wai, BBS, JP (Chairman of Commission on Youth)

張志民先生
Mr. Cheung Chi Man

蘇偉鏗先生
Mr. Choi Wai Hang

劉有權先生
Mr. LAU Yau Kuen

莫仲輝先生, MH, JP
Mr. Mok Chung Fai, MH, JP

陳康妮女士
Ms. Chan Hong Ni

耆高鄉事委員會
Mui Wo Rural Committee

中國少年先鋒隊全國工作委員會
National Working Committee of Chinese Young Pioneers

羊風工作室
Natural Touch Studio

中國少年先鋒隊內蒙工作委員會
Neimengu Working Committee of Chinese Young Pioneers

香港聖公會福利協會新念坊
Neo-Horizon, Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited

新世界發展有限公司
New World Development Company Limited

新世界集團慈善基金
New World Group Charity Foundation

NIKE 香港有限公司
NIKE HK Co. & Ltd.

新界婦孺福利會長發展兒童樂園
NTW&WA Cheung Fat Estate Children Garden

新創建集團有限公司
NWS Holdings Limited

澳加光學有限公司
OKA Optical Company Ltd.

奮進行動
Operation Breakthrough

東方日報慈善基金
Oriental Daily News Charitable Fund

聖母醫院
Our Lady of Maryknoll Hospital

體藝文化協會
Physical Culture Association

教育統籌局體育組
Physical Education Section - Education and Manpower Bureau

社會福利署觀塘區策劃及統籌辦事處
Planning & Coordinating Team, Kwun Tong, Social Welfare Department

高主教書院小學部
Raimondi College Primary Section

羅曼四重奏
Romer String Quartet

香港城北扶青團
Rotaract Club of Hong Kong City North

扶輪與校同行
Rotary Adopt A School

慧進會
Self Help Group for the Brain Damaged

慧進會
Self Help Group for the Brain Damaged

深培中學
Semple Memorial Secondary School

山色制作
SENSE Production

沙田區青年活動委員會
Sha Tin District Youth Programme Committee

中國少年先鋒隊山西省工作委員會
Shanxi Province Working Committee of Chinese Pioneers

香港殼牌有限公司
Shell Hong Kong

新聞會
SHKP Reading Club

新地義工 Team力量
SHKP Volunteer Team

社會福利署荃灣及葵青區推廣義工服務協調委員會
Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District District Co-ordinating Committee on Promotion of Volunteer Service

社會福利署荃灣及葵青區青少年服務地方委員會
Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Local Committee on Services for Young People

社會福利署荃灣及葵青區福利辦事處
Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Social Welfare Office

明鏡製作會所
Spiegel Production

衛生署學生健康服務
Student Health Service, Department of Health

譚惠珍女士, MH (葵青區議員)
Tam Wai Chun, MH (Kwai Tsing District Council Member)
TASATOYS (HK) COMPANY LIMITED

明思旅遊有限公司
Tesley Travel Service Company Ltd.

荃灣葵涌及青衣區中學校長會
The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District

華人永遠墳場委員會
The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries

香港青年獎勵計劃
The Hong Kong Award for Young People

香港按揭證券有限公司
The Hong Kong Mortgage Corporation Limited

瀾景灣業主立案法團
The Incorporated Owners of Villa Esplanade

太陽報愛心基金
The Sun Charitable Fund

翔俊有限公司
Top One Limited

曾壁山中學
Tsang Pik Shan Secondary School

荃灣商會建來幼稚園
Tsuen Wan Trade Association Chung Lai Kindergarten

荃灣商會學校
Tsuen Wan Trade Association Primary School

東華三院黃士心小學
TWGH Wong See Sum Primary School

東華三院馬振玉紀念中學
TWGHs C Y Ma Memorial College

有機上網
WebOrganic

永倫籃球會
WinLing Basketball Club

黃大仙區議會
Wong Tai Sin District Council

黃大仙區撲滅罪行委員會
Wong Tai Sin District Fight Crime Committee

民政事務總署黃大仙民政事務處
Wong Tai Sin District Office (Home Affairs Department)

黃大仙區學校聯絡委員會
Wong Tai Sin District School Liaison Committee

黃大仙警區
Wong Tai Sin Police District

仁濟醫院趙普學顯小學
Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School

西藏自治區青年聯合會
Youth Federation of Tibet Autonomous Region

青年活動統籌委員會
Youth Programme Co-ordinating Committee

元朗天主教中學
Yuen Long Catholic Secondary School

中國少年先鋒隊雲南省工作委員會
Yunnan Province Working Committee of Chinese Young Pioneers

李飛標國術體育會

西九龍護青委員會

雄運電機公司

瑞華油莊



香港遊樂場協會

總辦事處地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓

Headquarters Address : 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Telephone : 2573 3849

圖文傳真 Fax : 2834 6007

電郵 E-mail : hq@hkpa.hk

網址 Website : www.hkpa.hk